



DPPM

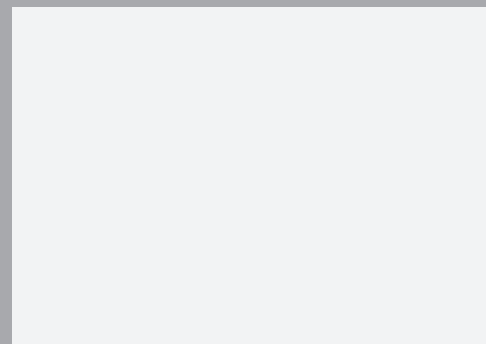
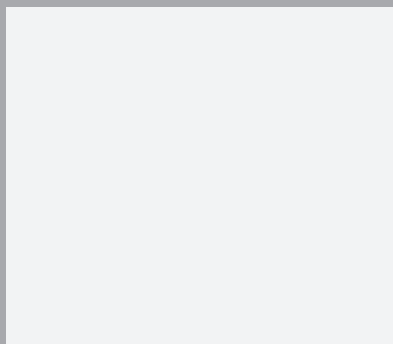
DREJTORIA E PËRGJITHSHME
E PATENTAVE DHE MARKAVE

**RAPORTI
VJETOR**

2014

**ANNUAL
REPORT**

**DREJTORIA E
PËRGJITHSHME E
PATENTAVE DHE
MARKAVE**





RAPORTI VJETOR
2014
ANNUAL REPORT

PËRMBAJTJA

FJALA E DREJTORIT TE PERGJITHSHEM	7
I- AKTIVITETI KRYESOR I DPPM-së	11
a- Patentat dhe modelet e përdorimit	11
b- Markat tregtare dhe të shërbimit, dhe treguesit gjeografike	14
c- Disenjat industriale	19
II- PROCEDURAT NË BORDIN E APELIMIT DHE NË GJYKATË	20
III. AKTIVITETE TË DPPM	23
IV- BASHKËPUNIMI NDËRKOMBËTAR (INSTITUCIONET SI OBPI, EPO etj).	33
V - MARRËVËSHJET E BASHKËPUNIMIT	35
VI- TEKNOLOGJIA E INFORMACIONIT DHE E KOMUNIKIMIT (TIK) NË DPPM	36
VII- SHËRBIMET DHE FINANCA	40

CONTENT

SPEECH OF GENERAL DIRECTOR	7
I- MAIN ACTIVITY OF GDPT.....	11
a- Patent and utility models	11
b- Trademarks, service marks and geographical indicators.....	14
c- Industrial design	19
II- PROCEDURES BEFORE BOARD OF APPEAL AND COURT	20
III. GDPT ACTIVITIES.....	23
IV- INTERNATIONAL COOPERATION (WITH INSTITUTIONS SUCH AS WIPO, EPO, etc.).	33
V - COOPERATION AGREEMENTS	35
VI- INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGY (ICT) AT GDPT	36
VII- SERVICES AND FINANCE.....	40

FJALA E DREJTORIT TË PËRGJITHSHËM

Z. ELVIN LAKO

Është një nder t'ju prezantoj me krenari rezultatet e DPPM-së për vitin 2014, duke ju falënderuar që na besuat dhe bashkëpunuat me ne në sfidën tonë. Duke patur si udhërrëfyes programin për modelin e ri ekonomik të Qeverisë së Shqipërisë, i cili ka në fokus garantimin e rritjes së qëndrueshmërisë dhe integrimin në ekonominë evropiane, punuam edhe këtë vit për të realizuar angazhimet e marra.

Zbatimi i së drejtës në lidhje me mbrojtjen e Pronësisë Industriale, është një element themelor për zhvillimin e konkurrencës së rregullt dhe të drejtë në shumë aspekte të jetës sociale dhe ekonomike të një vendi.

DPPM është shumë e vetëdijshme se zbatimi efikas i të drejtave të pronësisë intelektuale është një element thelbësor për progresin e mëtejshëm social ekonomik si dhe rritjen e nivelit të konkurrueshmërisë së vendit në tregun ndërkombëtar dhe garantimin e një mjedisi konkurrence të drejtë në tregun kombëtar. Ajo kontribuon në krijimin e kushteve optimale për thithjen e investimeve të huaja në vend.

E nisëm këtë vit me vizionin për reformimin e Sistemit të Mbrojtjes së Pronësisë Industriale në Shqipëri. Një sistem i fortë, do të thotë të drejta të Pronësisë Industriale më të sigurt dhe të qëndrueshme. Këto të drejta fillimisht sigurohen nga regjistrimi i Patentave për Shpikje, Modeleve të Përdorimit, Dizenjove Industriale, Markave Tregtare dhe të Shërbimi, dhe Topografitë e Qarqeve të Integruara, pranë DPPM-së. Dhe si institucion nga ku lindin këto të drejta, e pamë shumë të rëndësishme përmirësimin e funksionimit të saj.



SPEECH OF GENERAL DIRECTOR

Mr. ELVIN LAKO

It is an honour to proudly present the GDPT results for 2014 while thanking you for trusting us and for your cooperation in our challenge. Being guided by the programme of the new economic model of the Government of Albania, emphasizing in ensuring the increase of stability and integration to the European economy, we continued our work this year to accomplish the goals we have set.

The enforcement of the right related to the protection of Industrial Property is a key element in developing a fair and correct competition in many aspects of the social and economic life of a country.

GDPT is very aware that the efficient enforcement of intellectual property rights is a key element for the further social and economic progress, and the increase of the competition level of a country in the international market and ensuring of a fair competitive environment in the international market. It contributes to the development of optimal conditions to attract foreign investments in the country.

This year we started with the vision of reforming the Industrial Property Protection System in Albania. A strong system means safer and more stable Industrial Property rights. These rights are firstly ensured by the registration of Invention Patents, Utility Models, Industrial Designs, Trademarks and Service Marks and the Topography of Integrated Circles at GDPT. As the institution which gives way to these rights, we consider the improvement of its function as a very important element.

Duke analizuar situatën në të cilën ishim, identifikuam shtyllat kryesore ku duhet të punonim:

- Përmirësimi cilësisë së ekzaminimit të objekteve të PI.
- Forcimin e bashkëpunimit me institucionet vendase dhe të huaja me qëllim mbrojtjen e të drejtave që rrjedhin nga regjistrimi.
- Forcimi i kapaciteteve administrative dhe përmirësimi i cilësisë së shërbimeve që DPPM ofron.
- Promovimi i PI në të gjithë territorin e Shqipërisë.

Për DPPM-në, viti 2014 konsiderohet shumë i suksesshëm, pasi i realizuam të gjitha objektivat e ndërmarra dhe konkretisht:

Si një udhërrëfyes i përmirësimit të sistemit të PI, morëm seriozisht *implementimin dhe monitorimin* e Strategjisë Kombëtare të Pronësisë Intelektuale (2010-2015). Bashkëpunuam me institucionet e përfshira në këtë strategji dhe organizuam takimet e grupit ndërinstytucional për të vlerësuar implementimin e saj. Përsa i përket detyrimeve të saj në strategji, DPPM ka vijuar intesivisht me implemetin e tyre dhe në përfundim të saj në 2015, të gjitha angazhimet e marra në këtë strategji do të jenë të përmbushura.

Baza ligjore u plotësua me hyrjen në fuqi këtë vit të Ligjit 55/2014 dhe Ligjit 66/2014, të cilat përafrojnë plotësisht me direktivat e BE. Gjithashtu, paketa e projektakteve nënligjore në zbatim të tyre, u përgatitën nga DPPM dhe janë dërguar në qeveri për aprovim.

Cilësia e shërbimeve dhe produkteve tona, që janë edhe baza e aktivitetit tonë kryesor, është rritur ndjeshëm këtë vit. Për t'u ardhur sa më shumë në ndihmë aplikantëve dhe grupeve të interesit, DPPM ka ofruar në mënyrë të vazhdueshme gjatë gjithë vitit shërbim cilësor, si elektronik në faqen zyrtare të saj ashtu edhe në ambjentet e DPPM. Regjistrat online janë përditësuar çdo 10 ditë duke bërë të mundur ofrimin e informacionit në lidhje me statusin e aplikimeve sa më të saktë dhe të përditësuar.

DPPM ka përfunduar dixhitalizimin e arkivës së patentave duke bërë të mundur kështu edhe arkivën e patentave në formë elektronike.

By analysing the previous situation, we have identified the key pillar where we should work:

- The improvement in the quality of the examination of IP items.
- The strengthening of the cooperation with domestic and foreign institutions aiming to protect the rights emerging from the registration.
- Strengthening administrative capacities and the improvement of the quality of services offered by GDPT.
- IP promotion in the entire Albanian territory.

For GDPT, 2014 is considered as very successful because we have accomplished all the goals we have set, more concretely:

As a guide to the improvement of IP system, we took serious steps to *implement and monitor* the National Strategy on Intellectual Property (2010-2015). We cooperated with the institutions involved in this strategy and organised meetings with the interinstitutional group to assess its implementation. As regards its obligations in the strategy, GDPT has intensively continued their implementation and by its completion in 2015, all the goals set in this strategy shall be accomplished.

The legal grounds were completed upon the entry into force this year of Law 55/2014 and Law 66/2014 which are fully approximated with the EU directives. Also, the package of draft by-laws serving their implementation was prepared by GDPT and is submitted to the government for approval.

The quality of our products and services, being the core of our main activity has increased significantly this year. In order to help the applicants and stakeholders, GDPT has provided continuous quality service throughout the year, both electronically in its official web page and in GDPT premises. The on-line registers have been updated every 10 days to enable the availability of accurate and updated information related to the application status.

GDPT has completed the digitalisation of the patent archive and has thus made available the patent archive electronically.

Cilësia e ekzaminimit si një element shumë i rëndësishëm për cilësinë e produkteve të DPPM, është përmirësuar. Një tregues është që në vitin 2014 janë refuzuar gjatë ekzaminimit 59 aplikime për marka të cilat nuk i plotësonin kushtet për regjistrim.

DPPM ka bashkëpunuar shumë me institucionet vendase, përmëndim këtu edhe nënshkrimin e një marrëveshje me Qendrën Kombëtare të Regjistrimit, si porta fillestare në të cilën bizneset vendase kanë ndalesën e parë. Me anë të kësaj marreveshje synohet infromimi i këtyre bizneseve për rëndësinë e regjistrimit të Pronës së tyre Industriale.

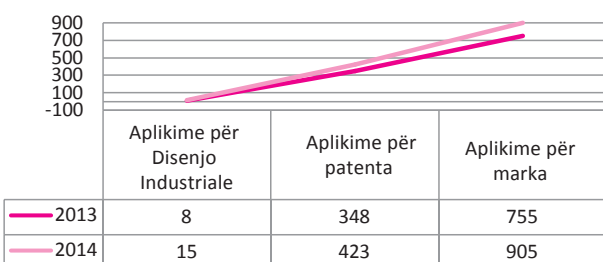
Ndërgjegjësimi ka qenë një ndër prioritetet e punës së DPPM-së. Organizuar tryeza të rrumbullakëta me biznese të Vlorës, Korçës dhe Durrësit, si edhe morëm pjesë në panaire në Vlorë, Berat, Fier, Korçë, Shkodër dhe Tiranë për të promovuar PI dhe shërbimet e DPPM. Inaguruam qendrën e kërkimit pranë Universitetit Politeknik të Tiranës dhe organizuar dy seminare trajnuese me studentë të këtij universiteti. Promovuar Ditën Botërore të Pronësisë Intelektuale në 26 Prill, në mediat elektronike dhe të shkruar.

Si rezultat e aktiviteteve të shumta të organizuara më qëllim promovimin si edhe përmirësimin të cilësisë dhe shpejtësisë së shërbimeve, vërejmë se është rritur numri i aplikimeve në DPPM , që ishte edhe një nga objektivat tanë kryesor. Numri i aplikimeve për marka është rritur nga 775 në 2013 në 905 në vitin 2014 e përkthyer në 16.8 % më shumë se vitin e kaluar.

Aplikimet për Dizeno Industriale janë këtë vit 15 nga 8 , pra 87.5 % shumë se vitin e kaluar. Aplikimet për patenta nga 348 në vitin 2013 në 423 në vitin 2014 e përkthyer në 21.6 % më shumë.

Grafikisht më poshtë janë këto të dhëna.

Tendenca e aplikimeve në dy vitet e fundit



The examination quality, being a very important issue for GDPT product quality, has been improved. Another indicator is that during the examination in 2014, 59 applications for trademark have been rejected because they did not meet the registration criteria.

DGPM has collaborated closely with local institutions, and has endorsed an agreement with the National Registration Centre, as the first gate in which the local businesses make their first stop. This agreement aims at informing these businesses on the importance of the registration of their Industrial Property.

The awareness has been one of GDPT work priorities. We have organised round table meetings with businesses of Vlora, Korça and Durrës and participated in trade fairs in Vlora, Berat, Fier, Korça, Shkodra and Tirana to promote IP and GDPT services. We have inaugurated the research centre at the Polytechnic University of Tirana and organised two training workshops with students from this university. We have promoted the Intellectual Property World Day on April 26th in electronic and printed media.

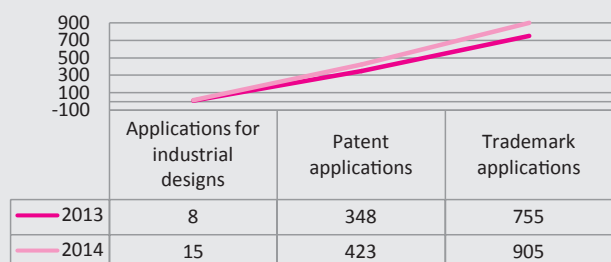
As a result of various activities organised to promote and improve the quality and speed of the services, we notice that the applications at GDPT has increased, this being one of our main objectives. The number of applications for trademarks has grown from 775 applications in 2013 to 905 in 2014 which means 16.8% more compared to last year.

The number of applications for industrial design for this year is 15 out of 8, thus 87.5% more than last year.

From 348 patent applications in 2013 to 423 in 2014 which means 21.6% more.

These data are presented in the below chart.

The trend of applications in the last two years



Një tregues shumë i mirë është rritja e ndjeshme këtë vit në numrin e aplikimeve për patentë kombëtare në 11 nga 2 që ishin vitin e kaluar përkthyer në 175% më shumë, gjë që tregon ndërgjegjësimin e shpiksive shqiptarë për të mbrojtur shpikjen e tyre. Një prej të cilëve, MirakaTec u vlerësua edhe e cmimin “Inivacion” në galanë “Bleta e Artë” 2014, organizuar nga Ministria e Zhvillimit Ekonomik, Tregtisë dhe Sipërmarrjes, nën kujdesin e veçantë të Kryeministrit Z. Edi Rama.

Në po të njëjtin ritëm është ekzaminimi nga zyra e këtyre aplikimeve ku theksojmë se këtë vit janë regjistruar *496 marka, 386 patenta dhe 7 diseno industriale*. Dhe në total dokumentat e lëshuara nga DPPM gjatë procesit të ekzaminimit, në vitin 2014 janë 3861 dokumenta, ndërkohë që kërkesat dhe plotësimet e depozituara në protokollin e DPPM për vitin 2014 janë në total 5372. Të ardhurat nga aktiviteti i DPPM janë rritur.

Dhe së fundmi por jo më pak e rëndësishme është edhe bashkëpunimi me organizatat ndërkombëtare të fushës. DPPM gjatë vitit 2014 ka patur një bashkëpunim shumë të mirë me dy organizatat më të rëndësishme në të cilat Shqipëria është anëtare, të cilat janë Organizata Botërore e Pronësisë Intelektuale (WIPO) dhe Zyra Evropiane e Patentave (EPO). DPPM ka marrë pjesë në takime dhe komitete teknike të tyre. Gjithashtu është përgatitur me to projekt plani për bashkëpunim teknik për periudhën 2015-2016 dhe është dërguar për miratim. Vlen të theksohet që DPPM ka nisur bashkëpunimin me Zyrën për Harmonizimin e Tregut të Brendshëm (OHIM), organizatë kjo e Komisionit Europian për harmonizimin e tregut të brendshëm të BE. Ky bashkëpunim përgatit rrugën për antarësim e mundshëm në të ardhmen.

Të nderuar zonja dhe zotërinj, shfrytëzoj rastin të shpreh mirënjohjen time, për Ministrinë e Zhvillimit Ekonomik, Turizmit, Tregëtisë dhe Sipërmarrjes dhe në veçanti falenderoj Ministrin e Zhvillimit Ekonomik, Turizmit, Tregëtisë dhe Sipërmarrjes, Zotin Arben Ahmetaj për kujdesin dhe mbështetjen që i ka ofruar drejtorisë sonë në lidhje me të gjitha iniciativat e ndërmarra për fuqizimin e kapaciteteve institucionale dhe përmirësimeve ligjore në fushën e pronësisë industriale në shërbim të përmbushjes së misionit të tonë. Gjithashtu, më lejoni të falenderoj të gjitha Institucionet që bashkëpunuan me ne si dhe Organizatën Botërore të Pronësisë Intelektuale OBPI (WIPO), Zyrën Evropiane e Patentave (EPO), si dhe stafin e DPPM-së.

A very good indicator is this year's significant increase in the number of national patent applications to 11 compared to 2 of last years and translated in 175% more, which shows the awareness raising of Albanian inventors to protect their inventions. One of them, MirakaTec was awarded the price of “Innovation” at the “Bleta e Artë” gala of 2014 organised by the Ministry of Economic Development, Trade and Entrepreneurship, under the special care of the Prime Minister, Mr Edi Rama.

The same pace has been kept with the examination of these applications from the office, emphasizing that this year were registered *496 trademarks, 386 patents and 7 industrial designs*. The total of documents issued by GDPT during the examination process in 2014 has been 3861 documents, whilst the requests and completions deposited with GDPT protocol for 2014 have been 5372 in total. The income from the GDPT activity has been increased.

Last, but not least is the cooperation with similar international organisations. During 2014, GDPT has collaborated closely with the two most important organisations where Albania adheres, which is the World Intellectual Property Organisation (WIPO) and European Patent Office (EPO). GDPT has participated in their meetings and technical committees. Also, a draft project on technical cooperation has been collectively planned for 2015-2016 and sent for approval. It is worth mentioning that GDPT has initiated collaborating with the Office for Harmonization in the Internal Market (OHIM), an organisation of the European Commission for the harmonization of EU internal market. This collaboration paves the road to a potential future membership.

Distinguished ladies and gentlemen, I take advantage of this occasion to express my gratitude for the Ministry of Economic Development, Tourism, Trade and Entrepreneurship and particularly the Minister of the Ministry of Economic Development, Tourism, Trade and Entrepreneurship, Mr Arben Ahmetaj for the care and support he has given to our directorate on all initiatives taken to strengthen the institutional capacities and legal improvements in the area of industrial property, serving to accomplish our mission. Also, please allow me to thank all institutions collaborating with us and the World Intellectual Property Organisation (WIPO), the European Patent Office (EPO) and the GDPT staff.

I- AKTIVITETI KRYESOR I DPPM-së

PATENTAT E SHPIKJEVE

S sektori i patentave gjatë vitit 2014 ka pranuar 423 aplikime për patenta në krahasim me 335 aplikime të depozituara gjatë vitit 2013, pra kemi një rritje prej 26% të numrit të aplikimeve për patenta. Nga këto 2 aplikime për patenta vijnë nga Traktati i Bashkëpunimit në fushën e patentave, 11 aplikime për patenta janë aplikime kombëtare me aplikantë nënshtetas shqiptarë, dhe 410 aplikime për patenta, janë patenta të lëshuara nga Zyra Europiane e Patentave të cilat kërkojnë mbrojtje në Shqipëri.

APLIKIME	Viti 2013	Viti 2014	% e rritjes
Aplikime për patentë kombëtare.	4	11	175%
Patenta nga Zyra Europiane e Patentave.	340	410	20.5%
Aplikime nga Traktati i Bashkëpunimit në fushën e patentave	4	2	-50%
TOTALI	348	423	21.6%

Grafiku i mëposhtëm tregon numrin e aplikimeve për patentë shpikje të depozituara në DPPM nga viti 1993 deri në fund të vitit 2014. Në grafik duket qartë se vitet e fundit kemi një rritje të numrit të patentave Europiane të cilat kërkojnë mbrojtje në Shqipëri. Kjo vjen si pasojë e rritjes së ndjeshmërisë ndaj tregut shqiptar si dhe është një tregues i rritjes së besimit ndaj institucioneve që mbrojnë pronësinë industriale në vend. Gjatë vitit 2014 është përgatitur dhe është nisur në WIPO një aplikim për patentë ndërkombëtare.



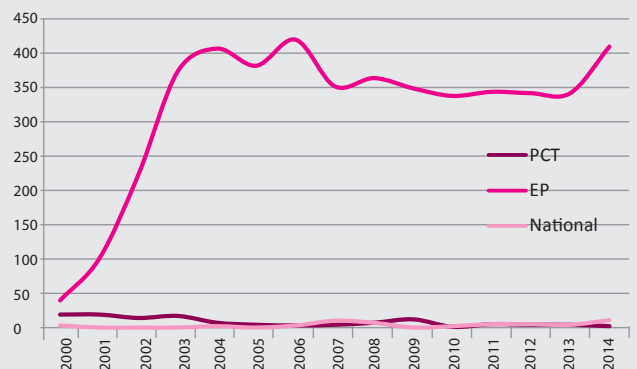
I- MAIN ACTIVITY OF GDPT

PATENT FOR INVENTIONS

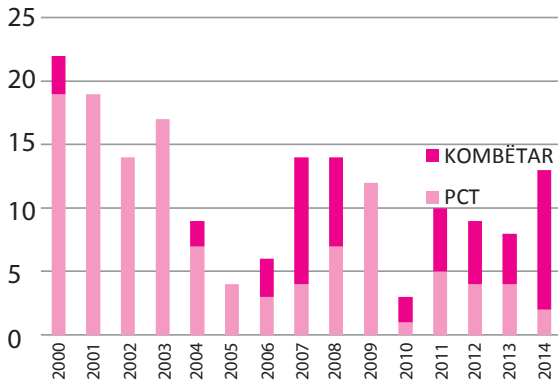
The patent sector during 2014 has accepted 423 applications for patents, compared to 335 applications submitted during 2013, thus observing an increase of 26% in the number of applications for patents. From these, 2 applications for patents come from the Collaboration Treaty in the area of patents, 11 applications for patents are national applications from Albanian citizens and 410 applications are patents issued from the European Patent Office requesting protection in Albania.

APPLICATIONS	2013	2014	% of the increase
Applications for national patents.	4	11	175%
Patent from the European Patent Office.	340	410	20.5%
Applications from the Collaboration Treaty in the field of patents	4	2	-50%
TOTAL	348	423	21.6%

The below graphic shows the number of application for invention patent submitted at GDPT from 1993 until the end of 2014. The graphic clearly shows that in the last years there has been an increase in the number of European patents requesting protection in Albania. This comes as a result of the increase of sensitivity towards the Albanian market and it is also an indicator of the increase of trust towards the institutions protecting the industrial property in the country. An application for international patent has been prepared during 2014 and sent to WIPO.



Vlen për t'u përmendur së gjatë këtij viti është rritur ndjeshëm numri i aplikimeve për patenta kombëtare nga 4 në 11, e përkthyer në 175% më shumë. Kjo rritje është si pasojë e rritjes së ndërgjegjësimit të publikut ndaj mbrojtjes së pronës industriale.



Gjatë vitit 2014 janë ripërtërirë 1914 patenta, janë lëshuar 391 patenta për shpikje nga të cilat 387 janë patenta Evropiane dhe 4 janë patenta kombëtare dhe PCT si dhe janë lëshuar 92 njoftime për plotësim formalitetesh të aplikimeve për patenta.

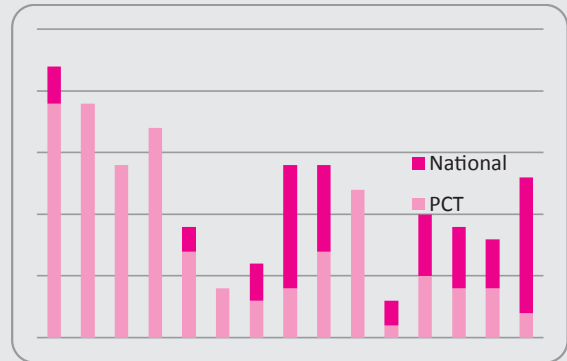
Gjatë këtij viti janë refuzuar 6 aplikime për patentë, për mosplotësim të formaliteteve brenda afateve të përcaktuara. Gjatë vitit 2014 numri i aplikimeve të depozituara për egzaminim në sektorin e patentave ka qenë në total 2753 të cilat janë paraqitur në mënyrë më të detajuar në tabelën e mëposhtme:

DOKUMENTA TË DEPOZITUARA NË DPPM	
Numri i kërkesave për patentë shpikje	423
Numri i kërkesave për ripërtëritje të patentave.	2222
Ndryshim pronësie/emri/adrese/pretendime	79
Kërkesë për certifikatë të mbrojtjes shtesë	5
Hetim patente	33
TOTALI	2753

Gjatë këtij viti janë lëshuar **2577** akte administrative brenda afateve të parashikuara në Ligj dhe në rregulloren e patentave.

Tabela dhe grafiku i mëposhtëm tregojnë fluksin e aplikimeve kryesore që kanë hyrë dhe kanë dalë nga sektori i patentave gjatë këtij viti. Në tabelë duket qartë se numri i aplikimeve është rritur me 9%, ndërsa volumi i punës së kryer nga sektori është rritur me 2%.

It is worth mentioning that during this year has been a significant increase in the number of applications for national patents from 4 to 100, which means 175% more. This increase comes as a result of raising the public awareness towards the protection of industrial property.



1914 patenta have been renewed during 2014, 391 patents were issued for inventions, from which 387 are European patents and 4 are international patents and PCT, and 92 announcements were made for completion of patent application forms.

During this year have been rejected 6 applications for patents for lack of completing the forms within the set deadlines. During 2014, the total number of applications submitted for examination in the patent sector has been 2753, which are presented in more detail in the below table:

DOCUMENTS SUBMITTED TO GDPT	
Number of requests for invention patents	423
Number of requests for renewal of patents	2222
Change of ownership/name/address/claims	79
Request for additional protection certificate	5
Investigation of patent	33
TOTAL	2753

During this year have been issued **2577** administrative acts within the terms provided by the law and the patent regulation.

The below table and graphic show the rate of the main applications which have entered and exited the patent sector during this year. The table clearly shows that the number of applications has increased by 9%, whilst the volume of work accomplished from the sector has increased by 2%.

Aplikime për Patenta	Aplikime të depozituara në Sektorin e Patentave			Akte administrative të hartuara nga Sektori i Patentave		
	2013	2014		2013	2014	
Viti						
Aplikime për patentë	335	423	26.2%	317	392	23.6%
Ndryshim pronësie /emri/ adresa/ pretendime	192	69	-64%	138	65	-52%
Aplikime për ripërtëritje	1995	2222	11.3%	1838	1914	4%
Hetim në patentë	27	33	22%	27	33	22%
TOTALI	522	2747	9%	2320	2371	2%

Applications for patents	Applications submitted to the patent sector			Administrative acts drafted by the patent sector		
	2013	2014		2013	2014	
Year						
Applications for patents	335	423	26.2%	317	392	23.6%
Change of ownership/ name/ address/ claims	192	69	-64%	138	65	-52%
Applications for renewal	1995	2222	11.3%	1838	1914	4%
Investigation in patent	27	33	22%	27	33	22%
TOTAL	522	2747	9%	2320	2371	2%

MARKA TREGTARE DHE TË SHËRBIMIT

Gjatë vitit 2014 janë pranuar **905** aplikime, në krahasim me **775** aplikime të pranuar në vitin 2013, pra në 2014 kemi një rritje prej **16.7% më të lartë se vitin e kaluar**. Rritje ka patur numri i aplikimeve kombëtare (shqiptare) të cilat arrijnë në **421** në vitin 2014, në krahasim me një vit më parë që ishin **376** aplikimeve e shprehur në **11.9% më shumë në 2014**.

Nga marrëveshja dhe protokoli i Madridit janë depozituar 2414 aplikime për vitin 2014, krahasuar me vitin 2013 ku janë depozituar 2507 aplikime, e shprehur në përqindje -0.9% më pak. Në përgjithësi numri i aplikimeve nga marrëveshja dhe protokoli i Madridit ka ardhur duke rënë kjo si rezultat i krizës ekonomike e cila vazhdon dhe ka impakt në mjaft shtete, kjo ka patur ndikimin e saj në totalin e aplikimeve për vitin 2014.

Tabela e mëposhtme tregon numrin e aplikimeve shqiptare, të aplikimeve të huaja dhe aplikimeve nga marrëveshja e Madridit si dhe % e ndryshimit të tyre në dy vitet e fundit.

Aplikime	2013	2014	%
Aplikime Shqiptare	376	421	16.7
Aplikime Aplikime në rrugë Kombëtare nga aplikantë të huaj	399	484	11.9
Aplikime nga Marrëveshja dhe Protokoli i Madridit	2507	2414	-3.7
Totali	3282	3319	1.1

Tabela e mëposhtme tregon numrin e kërkesave nga aplikantë shqiptare, numrin e kërkesave nga aplikantë të huaj dhe numrin e kërkesave për regjistrim nga Marrëveshja dhe Protokoli i Madridit në 5 vitet e fundit.

TRADEMARKS AND SERVICE MARKS

905 applications have been accepted during 2014, compared to **775** applications accepted in 2013, thus in 2014 we have an increase of **16.7% higher than last year**. An increase was also noticed in the number of domestic applications (Albanian), amounting to **421** in 2014 compared to **376** applications, which is represented as **11.9% more in 2014**.

From Madrid agreement and protocol have been submitted 2414 applications for 2014, compared to 2507 applications in 2013, expressed as 9% less. In general, the number of applications from Madrid agreement and protocol has decreased as a result of the economic crisis which continues and affects many countries, thus affecting the total of applications in 2014.

The below table shows the number of Albanian applications, the foreign applications and the applications from Madrid agreement and the percentage of their change in the last two years.

Applications	2013	2014	%
Albanian applications	376	421	16.7
National applications from foreign applicants	399	484	11.9
Applications from Madrid agreement and protocol	2507	2414	-3.7
Total	3282	3319	1.1

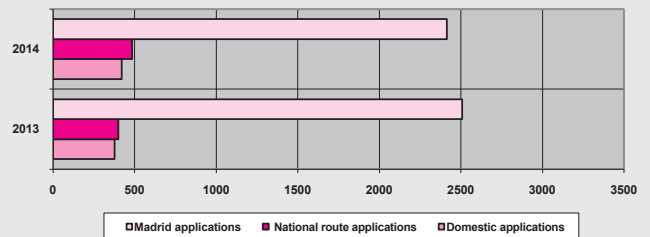
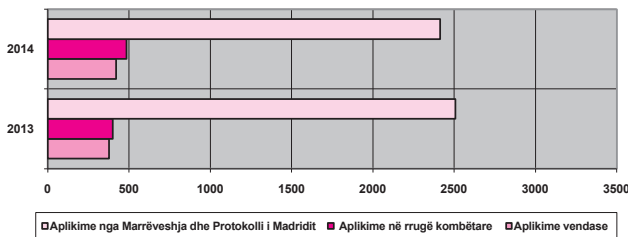
The below table shows the number of requests from Albanian applicants, the number of requests from foreign applicants and the number of requests for registration from Madrid agreement and protocol in the last 5 years.

Viti	Kërkesa nga aplikantë shqiptarë për regjistrim marke në fazë kombëtare	Kërkesa nga aplikantë të huaj për regjistrim marke në fazë kombëtare	Kërkesa për regjistrim marke nga marrëveshja dhe Protokoli i Madridit
2010	248	362	2585
2011	256	464	2900
2012	276	410	3235
2013	376	399	2507
2014	421	484	2414
Total sipas llojit të aplikimit	1577	2119	13641

Year	Requests from Albanian applicants for national trademark registration	Requests from foreign applicants for national trademark registration	Requests for trademark registration from Madrid agreement and protocol
2010	248	362	2585
2011	256	464	2900
2012	276	410	3235
2013	376	399	2507
2014	421	484	2414
Total according to the type of application	1577	2119	13641

Rritja e numrit të aplikimeve është shoqëruar me një rritje të numrit të aplikimeve në rrugë kombëtare nga aplikantë (pronarë) të huaj e shprehur në përqindje 11.9%.

The increase in the number of applications has been accompanied with an increase in the number of national applications from foreign applicants (owners), expressed as 11.9%.

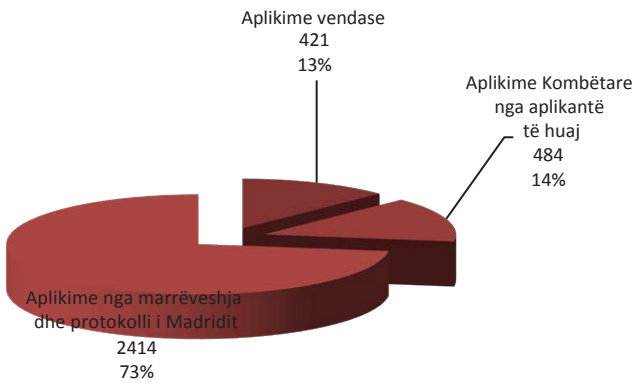


Në total kemi një rritje prej 37 aplikime në krahasim me vitin 2013. Në vitin 2014 është rritur numri i aplikimeve shqiptare (45 aplikime më shumë se në vitin 2013). Rritja e numrit të aplikimeve shqiptare ka ardhur si rezultat i fushatës ndërgjegjësuese të ndërmarrë nga DPPM.

Compared to 2013, in total we have an increase of 37 applications. In 2014 the number of Albanian applications has been increased (45 applications more than 2013). The increase in the number of Albanian applications has come as a result of the awareness campaign taken by GDPT.

Në vitin 2014 janë depozituar 270 kërkesa për ripërtëritje marke. Në total gjatë vitit 2014 kemi 1175 aplikime për marka dhe ripërtëritje marke. Grafiku i mëposhtëm tregon numrin e aplikimeve në %, ku aplikimet ndërkombëtare zënë 73%, aplikimet kombëtare nga aplikantë të huaj 14% dhe aplikimet vendase zënë 13%. Në krahasim me vitin e kaluar vërejmë një rritje të përqindjeve të aplikimeve kombëtare në krahasim me ato ndërkombëtare.

270 requests for trademark renewal have been submitted in 2014. In total, during 2014 we have 1175 applications for trademarks and renewal of trademarks. The below graphic shows the number of applications in percentage, where the international applications occupy 73%, the national applications from foreign applicants occupy 14% and the domestic applications occupy 13%. Compared to last year, we notice an increase in the percentage of national applications versus the international ones.



Vlen të theksohet se është rritur numri i aplikimeve shqiptare që kërkojnë shtrirje ndërkombëtare nga 3 aplikime në vitin 2013 në 6 aplikime në vitin 2014.

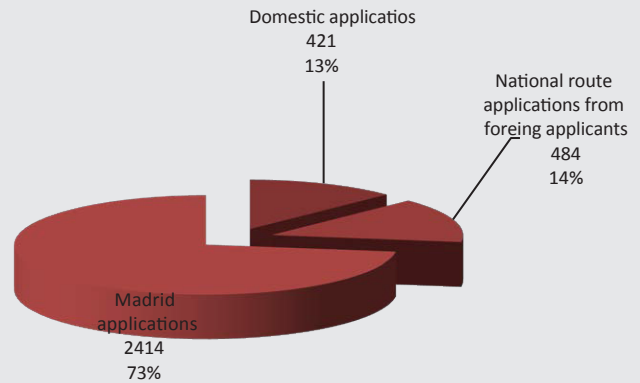
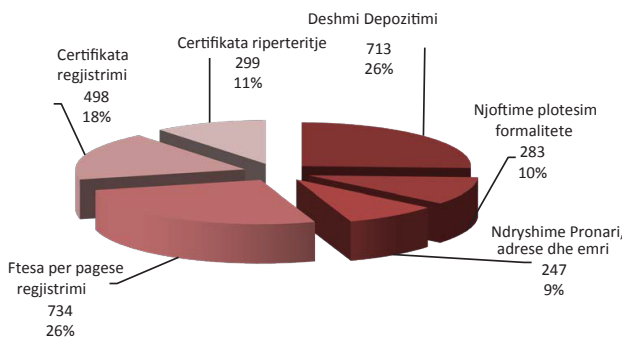
DPPM gjatë vitit 2014 ka lëshuar 498 çertifikata regjistrimi marke dhe 299 çertifikata ripërtëritje marke.

Tabela e mëposhtme tregon numrin e kërkesave regjistrim/ripërtëritjeve dhe numrin e regjistrimeve/ripërtëritjeve.

Kërkesa / regjistrime/ ripërtëritje	2010	2011	2012	2013	2014
Kërkesa për regjistrim	610	720	686	775	905
Kërkesa për ripërtëritje	318	336	331	296	270
Regjistrime	594	567	722	564	498
Ripërtëritje	271	362	314	312	299

Nga sektori i markave gjatë këtij viti janë lëshuar: 713 dëshmi depozitimi dhe janë publikuar; për 283 aplikime janë lëshuar njoftime për plotësim defektesh dhe formalitetesh, 734 ftesa për pagesë regjistrimi, janë ekzaminuar 88 aplikime për ndryshime në pronësi dhe 159 ndryshime në emër dhe adrese, janë lëshuar 498 çertifikata regjistrimi, 299 çertifikata regjistrimi ripërtëritje, 29 refuzime për moskryerje pagese regjistrimi, 16 refuzime nga ekzaminimi formal, 14 refuzime për shkaqe absolute dhe baza relative, dhe 1 rregjistrim marke nga Gjykata.

Në total gjatë kësaj periudhe janë lëshuar 3353 dokumenta.



It is worth mentioning that the number of Albanian applications seeking international extension has been increased from 3 applications in 2013 to 6 applications in 2014.

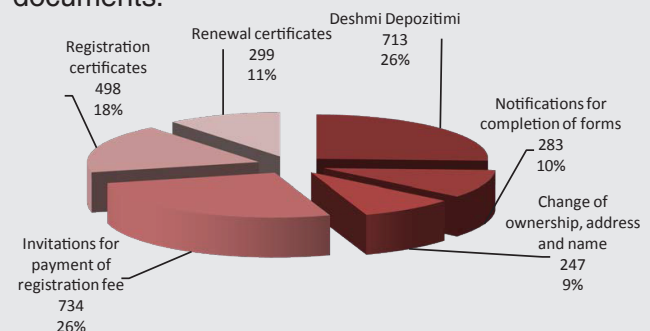
During 2014, GDPT has issued 498 trademark registration certificates and 299 trademark renewal certificates.

The below table shows the number of registration/renewal requests and the number of registrations/renewals.

Registration/ renewal requests	2010	2011	2012	2013	2014
Registration requests	610	720	686	775	905
Renewal requests	318	336	331	296	270
Registrations	594	567	722	564	498
Renewals	271	362	314	312	299

This year, the trademarks sector has issued:713 submission attestations which have also been published; for 283 applications there were issued notices for correction of flaws and completion of forms; 734 invitations for payment of registration, 88 different applications were examined for ownership changes and 159 for name and address changes, 498 registration certificates have been issued, 299 registration renewal certificates have been issued, 29 rejections for failure to pay the registration fee, 16 rejections from the formal examination, 14 rejections for absolute causes and relative grounds and 1 de-registration of trademark from the Court.

During this period were issued a total of 3353 documents.



Plotësimi i saktë i dokumentacionit ka ndikuar në eliminimin e lëshimit të njoftimeve për plotësim dokumentacioni, duke shpjetuar në këtë mënyrë procedurat e ekzaminimit.

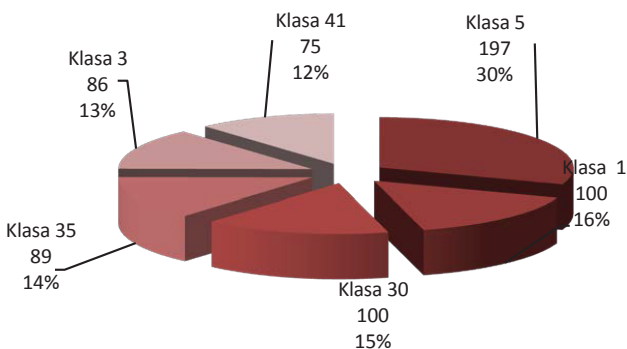
Gjatë kësaj periudhe jemi përpjekur të minimizojmë kohën për zbatimin e procedurave administrative për markat, duke zbatuar me rigorozitet afatet ligjore. Qëllimi kryesor i punës është të sigurojmë cilësi të lartë dhe shërbime të shpejta për të gjithë aplikantët gjatë procesit të ekzaminimit.

Volumi më i madh i punës së këtij sektori është realizuar në drejtim të lëshimit të ftesave për pagesë regjistrimi, ccertifikatave të regjistrimit, dëshmime të depozitimit dhe lëshimit të ccertifikatave të ripërtëritjes. Grafiku i mëposhtëm tregon një pjesë të dokumentave të lëshuara gjatë procesit të ekzaminimit.

Aplikimet për marka sipas klasifikimit të Nicës për vitin 2014.

Mallrat dhe shërbimet për të cilat kërkon të rregjistrohet një markë klasifikohen sipas Marrëveshjes së Nicës (Klasifikimi i Nicës). Klasifikimi për produktet dhe shërbimet bëhet sipas objektit të mbrojtjes së markës. Shqipëria është anëtare e kësaj Marrëveshje dhe për këtë qëllim është detyrim klasifikimi i mallrave dhe shërbimeve sipas këtij klasifikimi.

Grafiku i mëposhtëm tregon se pjesa më e madhe e markave të regjistruara pranë DPPM i përkasin klasave 05, 01, 30, 35, 03, 41 të klasifikimit të Nicës. Pra, këto të dhëna tregojnë se në Shqipëri vazhdon të ketë më shumë interes për regjistrimin e markave që i përkasin sektorit farmaceutik, duke vazhduar me produktet kimike që përdoren në industri, produktet ushqimore dhe me ingredientet e tyre si dhe me shërbimet për administrim dhe manaxhim biznesi, arsimim, argëtim dhe aktivitete sportive dhe kulturore etj.



The correct completion of the documentation has served to eliminate the issuance of notifications for completion of documentation, thus speeding the examination procedures.

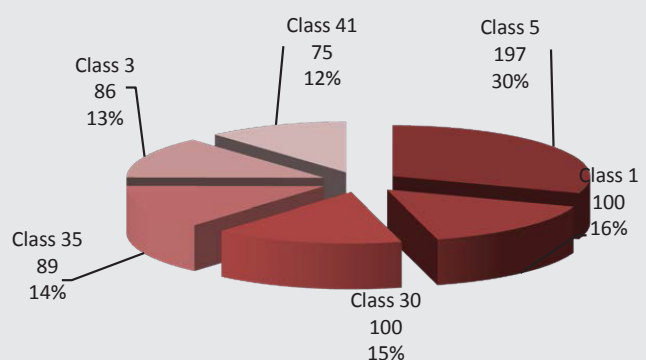
During this period we have tried to minimise the time for the implementation of administrative procedures for trademarks by strictly applying the legal terms. The main goal of the work is to ensure a high quality and fast services for all applicants during the examination process.

The large volume of work of this sector has been accomplished towards the issuance of invitations for payment of registration, certificates of registration, submission attestations and issuance of renewal certificates. The below graphic shows a part of the documents released during the examination process.

The application for trademarks according to Nice classification of 2014

The goods and services for which a trademark requires registration are classified in accordance to the Nice Agreement (Nice Classification). The classification for products and services is done as per the trademark protection object. Albania is a member of this Agreement and thus it is obliged to classify the goods and services in accordance to this classification.

The below graphic shows that most of the registered trademarks at GDPT belong to classes 05, 01, 30, 35, 03, 41 of the Nice Classification. Thus, these data show that Albania continues to be more interested in registering trademarks belonging to the pharmaceutical sector, followed by chemical products used in industry, food products and their ingredients, along with the administration and business management services, education, entertainment, sport and cultural activities, etc.



Gjatë vitit 2014 janë depozituar 2 kërkesa për regjistrim treguesi gjeografikë.

Duke parë numrin e ulët të depozitimit të aplikimeve për tregues gjeografik, DPPM ka në prioritetet e punës së saj vazhdimin e fushatës së ndërgjegjësimit gjatë vitit 2015 e cila ka nisur qysh në vitin 2014.

Në total në DPPM ka 10 aplikime për regjistrimin e treguesve gjeografikë.

2 requests for geographical indicator registration renewal have been submitted during 2014.

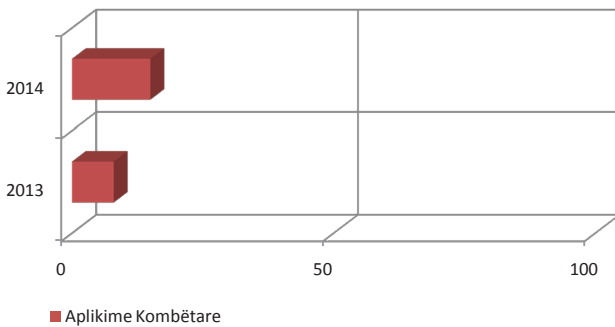
Looking at the low number of submission of applications for geographical indicators, GDPT prioritises its work towards extending the awareness raising campaign for 2015, started from 2014.

GDPT has a total of 10 applications for registration of geographical indicators.

DISENJOT INDUSTRIALE

Gjatë vitit 2014 janë depozituar 15 kërkesa për regjistrim dizenjoje, ndërsa në vitin 2013 janë depozituar 8 kërkesa, pra 7 kërkesa më shumë në vitin 2014.

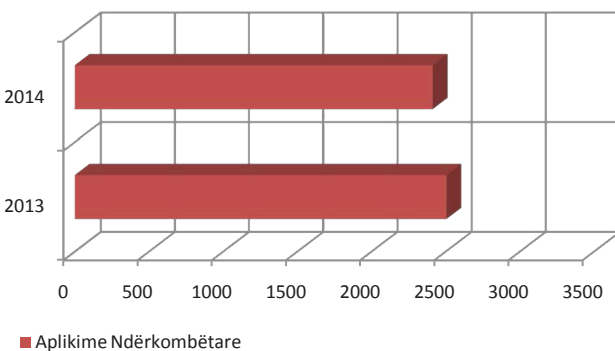
Vlen të theksohet se nga 15 kërkesat e regjistruara 14 janë kërkesa nga aplikantë shqiptarë.



Gjithashtu, janë regjistruar 3 kërkesa për ripërtëritje dizenjoje si dhe 4 kërkesa për ekstrakt regjistri, 15 ftesa për pagesë regjistrimi, 7 kërkesa për çertifikata regjistrimi, 15 dëshmi depozitimi dhe 5 njoftime për plotësim formalitetesh për dizenjo.

Nga Marrëveshja e Hagës gjatë vitit 2014 janë regjistruar 217 dizenjo industriale me 841 dizenjo të shumëfishta si dhe 175 ripërtëritje dizenjoje me 108 dizenjo të shumëfishta.

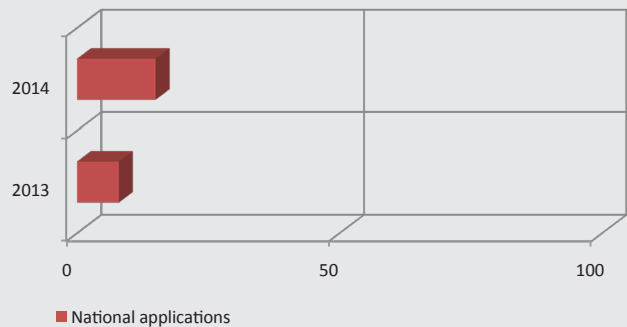
Në vitin 2014 janë depozituar 231 dizenjo industriale ndërsa në vitin 2013 numri i aplikimeve për dizenjo kishte arritur në 291 aplikime për dizenjo. Pra, në vitin 2014 kemi një rënie të aplikimeve me 60 aplikime më pak. Kriza globale ka ndikuar në uljen e numrit të aplikimeve për dizenjo.



INDUSTRIAL DESIGN

During 2014 have been submitted 15 requests for registration of design, whilst in 2013 were submitted 8 requests, thus 7 more requests in 2014.

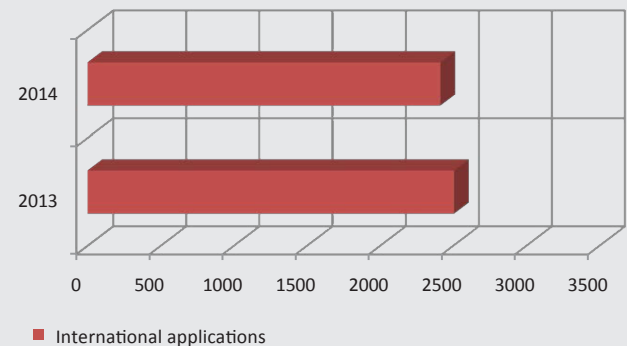
It is worth mentioning that out of 15 registered requests, 14 have been from Albanian applicants.



Also, 3 requests have been registered for renewal of design and 4 requests for register extract, 15 invitations for payment of registration, 7 requests for registration certificates, 15 submission attestations and 5 notifications for completion of design forms.

From the Hague Agreement during 2014, 217 industrial designs have been registered with 841 multiple designs and 175 design renewals with 108 multiple designs.

In 2014 were submitted 231 industrial designs whilst in 2013, the number of applications for designs had reached to 291 applications for design. Thus, in 2014 we have a decrease of applications to 60 less applications. The global crisis has affected the decrease in the number of applications for designs.



II. PROCEDURAT NË BORDIN E APELIMIT DHE NË GJYKATË

Bordi i Apelit ka marrë vendim për 32 çështje gjatë vitit 2014 duke vendosur:

- 11 raste është vendosur pranimi i kërkesës për refuzimin e aplikimit;
- Rrëzimin e kërkesës dhe vazhdimin e procedurave të regjistrimit të markës në 12 raste
- Mospranimin për shqyrtim të kërkesës në 3 raste.
- Pushimin e shqyrtimit për shkak të dorëheqjes nga marka ose nga kërkesa për kundërshtim, në 6 raste.
- 5 prej vendimeve të Bordit janë apeluar pranë Gjykatës së Rrethit Gjyqësor Tiranë dhe 7 prej vendimeve të Bordit janë apeluar pranë Gjykatës Administrative të Shkallës së Parë

Gjatë vitit 2014, janë ndjekur 23 çështje gjyqësore pranë Gjykatës së Rrethit Gjyqësor Tiranë dhe, në të cilat DPPM është thirrur si palë e paditur ose person i tretë, nga të cilat:

- 3 çështje kanë pasur si objekt, shfuqizimin e një marke të regjistruar, për arsye të cënimit të të drejtave të një marke të mëparshme ;
- 5 çështje kanë pasur si objekt apelimin e një vendimi të Bordit të Apelit të marrë lidhur me kërkesën për kundërshtimin e regjistrimit të një marke të publikuar për shkak të shkeljes së të drejtave të mëparshme ;
- 2 çështje ka pasur si objekt ndalim konkurrence të paligjshme.
- 3 çështje kanë pasur si objekt, pavlefshmëri marke;
- 1 çështje ka pasur si objekt, pushimi i cënimit të të drejtave ;
- 5 çështje kanë pasur si objekt zhvlerësimin e një marke të regjistruar ;
- 1 çështje ka pasur si objekt konkurrencë e pandershme;
- 2 çështje ka pasur si objekt ndalim përdorim marke;
- 1 çështje ka pasur si objekt pagim shume për përdorim patente.

Gjykata e Rrethit Gjyqësor Tiranë gjatë vitit 2014 ka marrë vendim për 2 çështje me palë DPPM, duke vendosur :

- Këto 2 (dy) çështje me objekt shfuqizimin e një marke të regjistruar.
- Gjatë vitit 2014, sektori juridik ka ndjekur 16 çështje gjyqësore pranë Gjykatës së Shkallës së Parë Administrative Tiranë ku është thirrur

II. PROCEDURES BEFORE BOARD OF APPEAL AND COURT

During 2014, the Board of Appeal decided on 32 cases as follows:

- In 11 cases it was decided to accept the request and reject the application;
- Rejection of the request and continuing the trademark registration procedures in 12 cases;
- Rejection for the review of the request in 3 cases;
- The suspension of the review due to withdrawal from the trademark or from requests for opposition of the application in 6 cases;
- 5 of the Board decisions have been appealed at Judicial District Court of Tirana and 7 of the Board decisions have been appealed at the First Instance Court.

During 2014, have been followed 23 cases in the Judicial District Court of Tirana, where GDPT has been called as defendant or third person, out of which:

- The subject of 3 cases was the abrogation of a registered trademark due to violation of the rights of a previous trademark;
- The subject of 5 cases was the appeal of a decision from the Board of Appeal on the request to abrogate the registration of a published trademark due to the violation of previous rights;
- The subject of 2 cases was the termination of illegal competition;
- The subject of 3 cases was the invalidity of a trademark;
- The subject of 1 case was the termination of the violation of rights;
- The subject of 5 cases was the devaluation of a registered trademark;
- The subject of 1 case was unfair competition;
- The subject of 2 cases was the prohibition to use a trademark;
- The subject of 1 case was the payment for the use of patent.

Tirana Judicial District Court during 2014 has decided on 2 cases having GDPT as a party, thus deciding:

- These 2 (two) cases aiming to abrogate a registered trademark.
- During 2014, the judicial sector has followed up on 16 court cases at Tirana First Instance Court, being summoned as defendant and third party. The subject of the cases were the appeal of a decision from the Board of Appeal

si palë e paditur dhe personi i tretë. Çështjet kanë pasur si objekt apelimin e një vendimi të Bordit të Apelimit të marrë lidhur me kërkesën për kundërshtimin e regjistrimit të një marke të publikuar për shkak të shkeljes së të drejtave të mëparshme, deklarim i pavlefshëm i urdhërit për largimin nga puna dhe përjashtim gjyqtari :

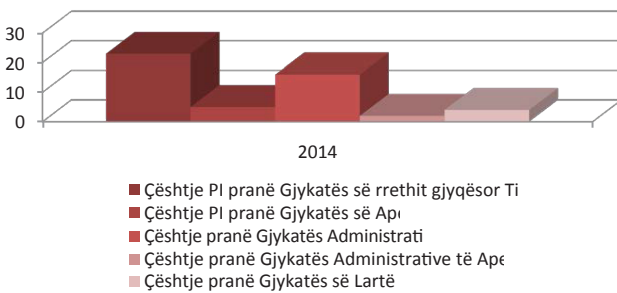
- 8 çështje, kanë pasur si objekt anulimin e vendimit të Bordit të Apelimit të DPPM;
- 6 çështje kanë pasur si objekt shfuqizimin e aktit administrativ;
- 1 çështje ka pasur si objekt deklarimin e pavlefshmërisë së Urdherit Nr.02, datë 03.01.2014;
- 1 çështje ka pasur si objekt përjashtim gjyqtari.

Gjykata Administrative e Shkallës së Parë gjatë vitit 2014 ka marrë vendim për 5 çështje me palë DPPM duke vendosur:

- 2 çështje është lënë në fuqi vendimi i Bordit të Apelimit të DPPM
- 1 çështje është shfuqizuar vendimi i Bordit të Apelimit të DPPM
- 1 çështje është marrë vendimi për pranimin e pjeshëm të kërkesë padisë për shfuqizimin e Urdherit për largimin nga puna
- 1 rrëzimin e kërkesës për përjashtimin e gjyqtarit nga pala paditëse.

Gjatë vitit 2014, sektori juridik ka ndjekur 5 çështje gjyqësore pranë Gjykatës së Apelit Tiranë,

- 4 çështje me objekt shfuqizim rregjistrim marke
- 1 çështje me objekt zhvlerësim marke



Gjykata e Apelit Tiranë gjatë vitit 2014 ka vendosur për 2 çështje:

- 1 çështje ka vendosur lënien në fuqi të vendimit të Gjykatës Rrethit Gjyqësor Tiranë, për shfuqizimin e regjistrimit të markës ;
- 1 çështje ka vendosur rrëzimin e vendimit të Gjykatës së Rrethit Gjyqësor Tiranë, për zhvlerësimin e vendimit të Bordit.

Gjatë vitit 2014, sektori juridik ka ndjekur 2 çështje gjyqësore pranë Gjykatës Administrative të Apelit Tiranë, me objekt shfuqizimi i vendimit të bordit të apelimit dhe shfuqizim patente.

on the request to abrogate the registration of a published trademark due to the violation of previous rights; invalid statement of the order for an employment termination order and expulsion of a judge:

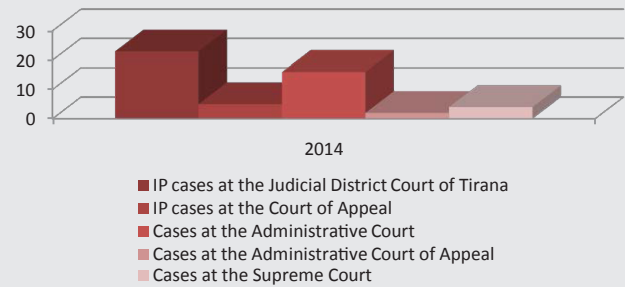
- 8 cases aiming at the cancellation of the decision of GDPT Board of Appeal;
- 6 cases aiming the abrogation of an administrative act;
- 1 case aiming at the declaration of invalidity for Order no. 02, dated 03/01/2014;
- 1 case aiming to expel the judge.

Tirana First Instance Court during 2014 has decided on 5 cases having GDPT as a party, thus deciding:

- In 2 cases prevailed the decision of GDPT Board of Appeal;
- In 1 case the decision of GDPT Board of Appeal has been abrogated;
- In 1 case has been decided on the partial approval of the complaint to abrogate the employment termination order;
- In 1 case the rejection of the plaintiff request to expel the judge.

During 2014, the judicial sector has followed up on 5 court cases at Tirana Court of Appeal.

- 4 cases aiming at the abrogation of trademark registration;
- 1 case aiming at the devaluation of a trademark.



In 2014, Tirana Court of Appeal has decided on 2 cases:

- In 1 case it was decided on the prevail of the decision of Tirana Judicial District Court on abrogation of trademark registration;
- In 1 case it decided on the abrogation of Tirana Judicial District Court decision on the devaluation of the Board decision;

During 2014, the judicial sector has followed up on 2 court cases with the Administrative Court of Appeal in Tirana, aiming at the abrogation of the decision of the Board of Appeal and devaluation of the patent.

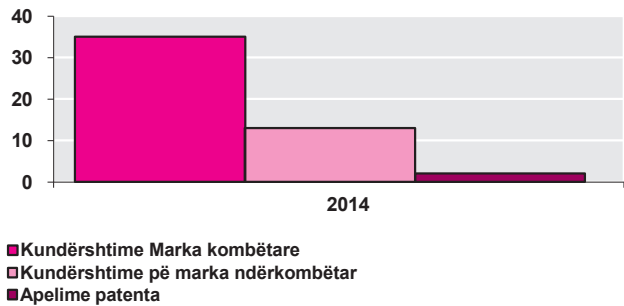
Gjykata Administrative e Apelit Tiranë ka marrë vendime për 2 çështje duke vendosur lënien në fuqi të Bordit të Apelit.

Gjatë vitit 2014, sektori juridik ka ndjekur 4 çështje gjyqësore pranë Gjykatës së Lartë Tiranë me objekt çregjistrim marke..

Për 1 çështje Gjykata e Lartë ka vendosur pezullimin e vendimit të Gjykatës së Apelit me objekt kërkesë për pezullim nga pala e paditur.

Viti	Kundërshtime Marka kombëtare	Kundërshtime Marka ndërkombëtare	Kundërshtime Patenta	Apelime Marka	Apelime Patenta	Totali
2014	35	13	0	0	2	50

Më poshtë është paraqitur në mënyrë grafike raporti midis kërkesave për kundërshtim të markave kombëtare, atyre ndërkombëtare dhe apelimit të vendimit të refuzimit të aplikimeve për patenta të paraqitura pranë Bordit të Apelit gjatë vitit 2014



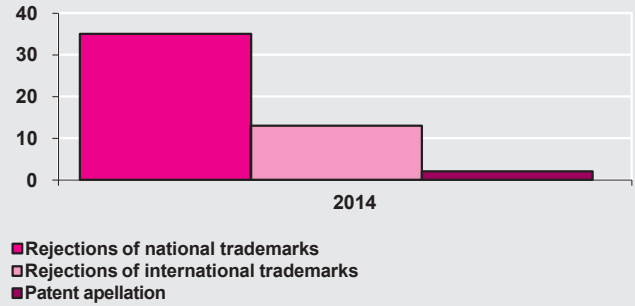
Tirana Administrative Court of Appeal has decided on 2 cases in which prevails the decision of the Board of Appeal.

During 2014, the judicial sector has followed up on 4 court cases at Tirana Supreme Court aiming at the de registration of trademark.

In 1 case, the Supreme Court has decided on the suspension of the Court of Appeal decision aiming at suspension from the defendant.

Year	Opposition National trademarks	Opposition International trademarks	Opposition Patents	Appeal	Appeal Patents	Total
2014	35	13	0	0	2	50

The graphic below represents the ratio between the requests for rejection of national trademarks, international trademarks and appeals of the decision of rejection of applications for patents submitted at the Board of Appeal during 2014



III. AKTIVITETE TË DPPM

1- Zhvillimet legislative

Janë miratuar të dy projekt ligjet në fushën e Pronësisë Industriale. Aktualisht legjislacioni në fushën e Pronësisë Industriale është plotësisht i përafuar me atë të vendeve të BE.

- Ligji nr. 55/2014 “Për disa ndryshime në ligjin Nr. 9947 datë 07.07.2008 “Për Pronësinë Industriale”, u miratua në datën 29 Maj 2014 nga Kuvendi i Republikës së Shqipërisë, u publikua në fletoren Zyrtare nr. 96 datë 24 Qershor 2014. Ky ligj hyri në fuqi në datën 10 Korrik 2014.
- Ligji 66/2014 “Për disa ndryshime dhe shtesa në ligjin nr.8488, datë 13.5.1999, “Për mbrojtjen e Topografisë së Produkteve Gjysëm Përçues”, u miratua në 26 Qershor 2014 nga Kuvendi i Republikës së Shqipërisë, u publikua në fletoren Zyrtare nr. 114 datë 24 Korrik 2014 dhe hyri në fuqi 08.08.2014.

Në drejtimin e harmonizimit me direktivat Europiane këto dy ligje përafrojnë plotësisht legjislacionin e PI më acquis si më poshtë:

- Direktiva 98/44/EC “Mbi mbrojtjen ligjore të shpikjeve teknologjike”;
- Direktiva 98/71/EC “Mbi mbrojtjen ligjore të disenjove industriale”;
- Direktiva 2008/95/EC “Mbi përafrimin e legjislacionit të vendeve anëtare për markat tregtare dhe të shërbimit”;
- Direktiva 2004/48/EC “Mbi mbrojtjen e të drejtave të Pronësisë Industriale.
- Direktiva Nr. 87/54 “Për mbrojtjen ligjore të topografisë së qarqeve të integruara.”

III. GDPT ACTIVITIES

1- Legislative developments

The two draft projects in the field of Industrial Property have been approved. Currently, the legislation in the area of Industrial Property is fully approximated to the one of EU countries.

- Law no. 55/2014 “On some amendments to Law no.9947 dated 07/07/2008 “On Industrial Property” was adopted on 29 May 2014 by the Assembly of the Republic of Albania and was published in the Official Journal no. 96, dated 24 June 2014. This law entered into force on 10 July 2014.
- Law 66/2014 “On some amendments and additions to Law no. 8488, dated 13.5.1999, “On the protection of Topography of Semiconductor Products” was adopted on 26 June 2014 by the Assembly of the Republic of Albania. Further, it was published in the Official Journal no. 114 dated 24 July 2014 and entered into force on 08/08/2014.

In respect of the harmonization with the European Directives, these two laws fully approximate the IP legislation to acquis as presented below:

- Directive 98/44/EC “On the legal protection of technological inventions”;
- Directive 98/71/EC “On the legal protection of industrial designs”;
- Directive 2008/95/EC “On approximation of the laws of the member states relating to trademarks”;
- Directive 2004/48/EC “On protection of the Industrial Property rights”.
- Directive No. 87/54 “On the legal protection of topography of integrated circuits”



DPPM në periudhën Korrik-Gusht 2014 hartoi, duke i konsultuar gjerësisht edhe me grupet e interesit, projekt vendimet për amendimin e akteve nënligjore si më poshtë:

- Draft rregullorja mbi disa amendamente në VKM Nr. 1707 datë 29.12.2008, "Për aprovimin e rregullores në lidhje me Patentat e shpikjeve dhe modelet e përdorimit"
- Draft rregullorja mbi disa amendamente në VKM Nr. 1706 datë 29.12.2008, "Për aprovimin e rregullores në lidhje me Markat tregtare dhe të Shërbimit"
- Draft rregullorja mbi disa amendamente në VKM Nr. 1705 datë 29.12.2008, "Për aprovimin e rregullores në lidhje me regjistrimin e treguesve gjeografikë"
- Draft rregullorja mbi disa amendamente në VKM Nr. 381 datë 08.04.2009, "Për aprovimin e rregullores në lidhje me regjistrimin e disenjove industriale"
- Draft rregullorja mbi disa amendamente në VKM Nr. 883 datë 13.05.2009, "Për aprovimin tarifave në lidhje me objektet e Pronësisë Industriale"

2- Bashkëpunimi me Institucionet vendase dhe Organizatat Ndërkombëtare.

Gjatë gjithë vitit 2014 DPPM ka patur një bashkëpunim të vazhdueshëm me institucionet vendase të përfshira në sistemin e mbrojtjes së PI, si më Drejtorinë e Përgjithshme të Doganave, Drejtorinë e Përgjithshme të Policisë, Prokurorinë dhe Gjykatën.

Në fushën e bashkëpunimit ndërkombëtar, DPPM gjatë vitit 2014 ka patur një bashkëpunim shumë të mirë me dy organizatat më të rëndësishme në të cilat Shqipëria është anëtare, të cilat janë Organizata Botërore e Pronësisë Intelektuale (WIPO) dhe Zyra Evropiane e Patentave (EPO). DPPM ka marrë pjesë në takime dhe komitete teknike të tyre. Është përgatitur me to projekt plani për bashkëpunim teknik për periudhën 2015-2016.

Vlen të theksohet që DPPM ka nisur bashkëpunimin me Zyrën për Harmonizimin e Tregut të Brendshëm (OHIM), organizatë kjo e Komisionit European për harmonizimit e tregut të brëndshëm të BE. Ky bashkëpunim përgatit rrugën për antarësim e mundshëm në të ardhmen.

In July-August 2014, after broad consultations with stakeholders, GDPT drafted the project decisions for the amendment of the below by-laws:

- Draft Regulation on some amendments to DCM no. 1706 1707 dated 29/12/2008, "On approval of the regulation concerning Invention Patents and models of use"
- Draft Regulation on some amendments to DCM no. 1706 1706 dated 29/12/2008, "On approval of the regulation concerning Trademarks and Service Marks"
- Draft Regulation on some amendments to DCM no. 1706 1705 dated 29/12/2008, "On approval of the regulation concerning the registration of geographic indications"
- Draft Regulation on some amendments to DCM no. 1706 381 dated 08/04/2009, "On approval of the regulation concerning the registration of industrial designs"
- Draft Regulation on some amendments to DCM no. 883 dated 13.05.2009, "On approval of the fees concerning the objects of of industrial property"

2- Collaboration with local institutions and international organisations

During the entire 2014, GDPT collaborated continuously with the local institutions involved in IP protection system, such as the General Directorate of Customs, the General Directorate of State Police, the Prosecution Office and the Court.

In the area of international collaboration during 2014, GDPT has collaborated closely with the two most important organisations where Albania adheres, which is the World Intellectual Property Organisation (WIPO) and European Patent Office (EPO). GDPT has participated in their meetings and technical committees. A draft project on technical cooperation has been collectively planned for 2015-2016.

It is worth mentioning that GDPT has initiated collaborating with the Office for Harmonization in the Internal Market (OHIM), an organisation of the European Commission for the harmonization of EU internal market. This collaboration paves the road to a potential future membership.

Në datën **17 Tetor 2014**, DPPM nënshkroi një memorandum bashkëpunimi me QKR i cili është institucioni i vetëm përgjegjës për regjistrimin e biznesit në Shqipëri i krijuar me Ligjin nr.9723, datë 03.05.2007 “Për Qendrën Kombëtare të Regjistrimit” i ndryshuar, me qëllim zhvillimin e politikave për promovimin e të drejtave të Pronësisë Industriale për rritjen e ndërgjegjësimit të biznesit, për të drejtat që ata gëzojnë në lidhje me markën tregtare dhe të shërbimit, dizenjon industriale apo treguesin gjeografik të regjistruar. Kjo marrëveshje ka për qëllim krijimin e kushteve të përshtatshme për njohjen e bizneseve me rëndësinë e regjistrimit të objekteve të Pronësinë Industriale si edhe forcimin e bashkëpunimit ndërmjet këtyre dy institucioneve.

Në këtë kuadër përfaqësues nga DPPM kanë trajnuar stafet e QKR-ve në rrethe respektivisht si më poshtë:

- i. Në datën 24 Tetor 2014 në Fier.
- ii. Në datën 27 Tetor 2014 në Vlorë.
- iii. Në datën 6-7 Nëntor 2014 në Gjirokastrë.
- iv. Në datën 11-12 Nëntor 2014 në Korçë.
- v. Në datën 20 Nëntor 2014 në Durrës.

Gjatë takimit stafi i QKR-së u informua mbi rëndësinë dhe procedurat e regjistrimit të objekteve të PI dhe i vuri në dispozicion QKR-ve materiale informuese për biznesin.

- Në datë **18 shkurt 2014**, u zhvillua takimi i pestë i Nënkomitetit BE-Shqipëri për Bujqësinë dhe Peshkimin. Drejtorja e Përgjithshme e Patentave dhe Markave prezantoi në këtë takim një material për Treguesit Gjeografikë në Shqipëri, si dhe ndryshimet e bëra në projekt ligj për Pronësisë Industriale në lidhje me to. Këto ndryshime synojnë të përafrojnë plotësisht legjislacionin shqiptar me atë të vendeve të BE.



On **17 October 2014**, GDPT endorsed a collaboration memorandum with NRC, which is the sole responsible institution for registering the business in Albania, created by Law no. 9723, dated 03/05/2007 “On National Registration Centre”, as amended, with the goal to develop the policies on promotion of Industrial Property rights for raising the awareness of businesses on the rights they are entitled regarding the trademark and service mark, the industrial design or the registered geographical indicator. This agreement aims to create adequate conditions for the raising the awareness of businesses to the registration of Industrial Property objects and to strengthen the cooperation between these two institutions.

In this framework, members from GDPT have trained NRC personnel in various districts, namely as follows:

- i. On 24 October 2014 in Fier.
- ii. On 27 October 2014 in Vlora.
- iii. On 6 November 2014 in Gjirokastra.
- iv. On 11-12 November 2014 in Korça.
- v. On 20 November 2014 in Durrës.

During the meeting, the NRC personnel was informed on the importance and procedures of the registration of IP objects and provided NRC information materials on business.

- On **18 February 2014**, was held the fifth meeting of EU-Albania subcommittee on Agriculture and Fishing. In this meeting, the General Directorate of Patents and Trademarks presented a material on Geographical Indicators in Albania, and the related amendments made to the draft law on Industrial Property. These amendments aim to completely approximate the Albanian legislation with that of EU countries.

- Në **8 Prill 2014**, , Dhoma Amerikane e Tregtisë, organizoi në Sky Toëer një takim me Stakeholders Group (Mbajtësit e të Drejtave), për çështjet e të Drejtave të Pronësisë Intelektuale (IPR).

Takimi kishte në fokus:

- Njohjen me drejtuesit e rinj të institucioneve përgjegjëse për zbatimin e legjislacionit përkatës, në fushën e Pronësisë Intelektuale.
- Prezantimin e aktiviteteve të kryera nga institucionet përgjegjëse në kuadër të zbatimit të Strategjisë Kombëtare të Pronësisë Intelektuale 2010-2015 (VKM nr. 760 datë 01.09.2010).
- Diskutime mbi Konferencën e IPR-it e cila do të ketë në fokus Inspektimin e Tregut mbi çështjet e IPR-it.

DPPM prezantoi situatën aktuale të legjislacionit në fushën e PI në Shqipëri, arritjet e deritanishme të DPPM dhe angazhimet e saj në të ardhmen si për realizimin e detyrave funksionale dhe në drejtim të realizimit të objektivave të parashikuara në Strategjinë Kombëtare të PI.

- Në datë **24 Prill 2014** në ambjentet e Ministrisë së Bujqësisë u zhvillua mbledhja e Komitetit Drejtues të projektit MADA me temë “Zhvillimi i qëndrueshëm rural në malet e Ballkanit”. Takimi u organizua nga MADA (Mountain Areas Development Agency) dhe CIHEAM lam Montpellier dhe u mbështet nga Agjensia Franceze e Zhvillimit. Ndër temat e diskutuara ishin treguesit gjeografikë në Shqipëri. Në takim doli në pah se sa e rëndësishme është puna që duhet të bëjnë Shoqatat me prodhuesit e treguesve gjeografikë për regjistrimin e tyre, si dhe sa rëndësi ka bashkimi i prodhuesve për krijimin e shoqatave. Gjithashtu me kujdes duhet parë se çfarë rëndësie ka për ekonominë prodhimi i një produkti tradicional si dhe kërkimi i tregjeve për eksport të këtyre produkteve.
- Në datë **25 prill 2014** Drejtori i Përgjithshëm i DPPM, Z. Elvin Lako, mori pjesë në tryezën e rrumbullakët të zhvilluar në Hotel Sheraton nga Dhoma e Tregtisë dhe Industrisë Francë-Shqipëri (CCIFA), me mbështetjen e Ambasadës së Francës. Kjo tryezë kishte për qëllim informimin rreth kuadrit ligjor europian në fushën e ruajtjes së emërtimeve gjeografike, rreth projektit Biodiv Ballkan, që Qeveria Franceze financon në Shqipëri, si dhe rreth praktikave të para të implementuara në këtë kuadër.

- On **8 April 2014** at Sky Tower, the American Chamber of Commerce organised a meeting with the Stakeholders Group (Right Holders) on issues of Intellectual Property Rights (IPRs).

The meeting was focused on the following:

- Acquainting the new leaders of institutions responsible for the implementation of the respective legislation in the area of Intellectual Property.
- The introduction of activities done by the responsible institutions in the framework of the implementation of the Intellectual Property National Strategy 2010-2015 (Decision of the Council of Ministers no. 760, dated 01/09/2010).
- Discussions on IPR Conference which shall focus on Market Inspection regarding IPR issues. GDPT introduced the current legislation situation in IP for Albania, its current achievements of GDPT and future engagements in performing its functional duties and in meeting the objectives set forth in IP National Strategy.

- On **24 April 2014**, in the premises of the Ministry of Agriculture the meeting of MADA project Steering Committee was held on “The sustainable rural development in the mountains of Balkans”. The meeting was organised by MADA (Mountain Areas Development Agency) and CIHEAM lam Montpellier and supported by the French Development Agency. The geographical indicators in Albania were one of the topics of the discussions. The meeting emphasised the importance of the work which should be done by the associations with the geographical indicator producers regarding their registration and the importance of the unity of producers to establish associations. Also, attention was given to observe the importance of a traditional product manufacturing to the economy, together with the search for markets to export these products.
- On **25 April 2014**, the General Director of GDPT, Mr Elvin Lako, participated in the round table organised in Sheraton Hotel by the Chamber of Commerce and Industry France-Albania (CCIFA), with the support of the Embassy of France. The aim of this round table was to provide information regarding the European legal framework in the field of the protection of geographical

Z. Elvin Lako prezantoi situatën aktuale të legjislacionit në Shqipëri si dhe përmirësimet e propozuara në projektligjin e hartuar për përmirësimin e procedurave të regjistrimit të treguesve gjeografikë.

- Në datë **26 Prill 2014** Në bashkëpunim me Dhomën Ndërkombëtare të Tregtisë merr pjesë në Festivalin e Librit dhe Artit Pamor, i organizuar në ambjentet e Muzeut Historik Kombëtar, për të promovuar Pronësinë Intelktuale dhe luftën kundër falsifikimit si dhe për të sjellë në vëmendjen e qytetarëve, bizneseve dhe subjekteve të tjera, këtë ditë dhe rëndësinë e saj. Aktivitetet e ditës së Pronësisë Intelktuale konsistuan gjithashtu në shpërndarjen e buletinëve, afishimit të posterave me imazhe dhe mesazhe ndërgjegjësimi, dhe transmetimin e një kronike përmbledhëse për këto aktivitete brenda edicionit të lajmeve në kanal televiziv A1 Report.
- Në datë **26 Prill 2014**, DPPM në bashkëpunim me Universitetin Politeknik të Tiranës, organizoi një seminar trajnues me studentët të Fakultetit të Inxhinierisë Mekanike. Ky seminar u organizua për të promovuar Qendrën Teknike Shkencore të hapur në ambjentet e Univeristetit. Përfaqësues të DPPM shpjeguan rëndësinë e patentave dhe mënyrën e kërkimit në bazat e të dhënave të DPPM , WIPO dhe EPO.
- Në datë **22 Maj 2014**, në kuadër të projektit “EU Twinning AL2011/IB/FI/01, Drejtorja e Përgjithshme e Doganave në bashkëpunim me DPPM zhvilloi në ambientet e AGNA Group një workshop me temë: “Progresi dhe Sfidat në fushën e Pronësisë Intelktuale”. Përfaqësuesja e DPPM mbajti një prezantim me temë: “ Të drejtat e PI- Strategjia e PI 2010-2015- objektivat e saj - Arritjet e DPPM në vitet e fundit”. Avokatë që merren me çështje të PI dhe mbajtës të të drejtave diskutuan në lidhje me luftën kundër produkteve të falsifikuara.



denominations, Biodiv Balkans Project that France is funding in Albania and the first implemented practices in this framework. Mr Lako presented the actual situation of the Albanian legislation and the improvements proposed in the draft law on the improvement of procedures for the registration of geographical indicators.

- On **26 April 2014**, in cooperation with the International Chamber of Commerce, GDPT participates in the Book and Visual Arts festival, organised in the premises of National History Museum to promote Intellectual Property and the struggle against counterfeiting and to remind the citizens, businesses and other entities of this day and its importance. The activities of Intellectual Property Day also consisted on the distribution of bulletins, displaying of posters with images and awareness raising messages and on the transmission of a summarising report on these activities featured in the news edition on A1 Report TV channel.
- On **26 April 2014**, GDPT in cooperation with the Polytechnic University of Tirana organised a training workshop with the students of the Mechanical Engineering Faculty. This workshop was organised to promote the Technical and Scientific Centre opened in the premises of the university. Representatives from GDPT explained the importance of patents and the search method in GDPT, WIPO and EPO databases.
- On **22 May 2014**, in the framework of “EU Twinning AL2011/IB/FI/01” project, the General Directorate of Customs, in cooperation with GDPT organised a workshop in AGNA Group premises called: “Progress and challenges in the area of Intellectual Property”. The representative of GDPT conducted a presentation on: “IP right - IP strategy 2010-2015, Its goals and the achievements of GDPT Lawyers dealing with IP issues and right holders discussed on the struggle against counterfeited products.



Në datën **30 Shtator 2014**, Drejtoria e Përgjithshme e Patentave dhe Markave, organizoi, në mjediset e saj një takim me Përfaqësuesit e Autorizar një takim me temë, “Ndryshimet Ligjore në fushën e Markave Tregtare dhe të Shërbimit , Dizenjove Industriale dhe Treguesit Gjeografikë”. Ky takim kishte për qëllim prezatimin tek Përfaqësuesit e Autorizuar, ndryshimet e miratuara me hyrjen në fuqi në datë 10.07.2014 te Ligjit 55/14 ,datë 29.05.2014;“Për disa ndryshime dhe shtesa në ligjin nr. 9947, datë 7.7.2008, “Për pronësinë industriale;” të ndryshuar”

On **30 September 2014**, The General Directorate of Patents and Trademarks organised in its premises a meeting with the Authorised Representatives on “Legal changes in the area of trademarks and service marks, industrial designs and geographical indicators”. This meeting was intended to introduce the Authorised Representatives to the approved amendments upon their entrance into force on 10/07/2014 of Law 55/14, dated 29/05/2014 “On some amendments and additions to law no. 9947, dated 07/07/2008 “On Industrial Property” as amended”



Në datën **16 Tetor 2014**, Drejtoria e Përgjithshme e Patentave dhe Markave, organizoi në mjediset e saj një takim me Përfaqësuesit e Autorizar të Patentave, me temë, “Ndryshimet Ligjore në fushën e Patentave të Shpikjeve dhe Modeleve të Përdorimit”. Ky takim kishte për qëllim prezatimin tek Përfaqësuesit e Autorizuar, ndryshimet e miratuara me hyrjen në fuqi në datë 10.07.2014 te Ligjit 55/14 , datë 29.05.2014;“Për disa ndryshime dhe shtesa në ligjin nr. 9947, datë 7.7.2008, “Për pronësinë industriale;” të ndryshuar”

On **16 October 2014**, The General Directorate of Patents and Trademarks organised in its premises a meeting with the Authorised Representatives of the Patents on “Legal changes in the area of invention patents and utility models”. This meeting was intended to introduce the Authorised Representatives to the approved amendments upon their entrance into force on 10/07/2014 of Law 55/14, dated 29/05/2014 “On some amendments and additions to law no. 9947, dated 07/07/2008 “On Industrial Property” as amended”



Në datën **21 Nëntor 2014**, Drejtoria e Përgjithshme e Patentave dhe Markave në bashkëpunim me Universitetin Politeknik të Tiranës organizoi, një seminar trajnues me temë “Patentat e shpikjeve dhe ndikimi i tyre në zhvillimin ekonomik të vendit”. Studentët u trajnuan në lidhje me Patentën si koncept, përfitimet që ajo sjell si dhe mënyrat e mbrojtjes së saj. Gjithashtu, studentët u njohën me mënyrën e kërkimit të një patente në faqen zyrtare të DPPM, WIPO dhe EPO si dhe me shërbimet on-line që DPPM ofron.

On November 21st, 2014, the General Directorate of Patents and Trademarks, in cooperation with the Polytechnic University of Tirana organised a training seminar called “Invention patents and their effect in the economic development of the country”. The students were trained on the patent as a concept, the benefits it brings and the methods on protecting it. Also, the students were informed on the method of searching for a patent in the official web page of GDPT, WIPO and EPO and with the on-line services GDPT provides.

Në datat **23 dhe 29 Dhjetor**, Drejtoria e Përgjithshme e Patentave dhe Markave, me qëllim përmbushjen e misionit të saj, të forcimit të sistemit të mbrojtjes së Pronësisë Industriale në Shqipëri, ka ndërmarë një nismë për reformimin e tij, duke nisur fillimisht me vlerësimin e mangësive ligjore. Për këtë qëllim DPPM organizoi në mjediset e saj takime me Përfaqësuesit e Autorizar të Patentave, i cili do të pasojë me takime të tjera me grupet e interesit.

On **23 and 29 December**, the General Directorate of Patents and Trademarks has undertaken an incentive to reform itself, starting with the assessment of legal deficiencies, in order to accomplish its mission in strengthening the Industrial Property protection system in Albania. Pursuant to this, GDPT organised meetings in its premises with Patent Authorised Representatives, which shall continue in further meetings with the stakeholders.



3- Rritja e ndërgjegjësimit të publikut në Shqipëri lidhur me të drejtat e pronësisë intelektuale;

DPPM gjatë këtij viti ka realizuar një sërë aktivititesh promovuese dhe trajnuese në fushën e Pronësisë Industriale dhe konkretisht:

- **Në 26 Prill 2014**, DPPM realizoi një fushatë me qëllim ngritjen e ndërgjegjësimit të publikut të gjerë mbi rëndësinë e mbrojtjes së të drejtave të Pronësisë Industriale si dhe rëndësinë e regjistrimit të patentave, markave tregtare, dhe për të vlerësuar kontributin e dhënë nga krijuesit dhe shpikësit në zhvillimin e shoqërisë. Në këtë ditë u publikua në ‘Gazetën Shekulli’ një informacion mbi PI dhe mbi rëndësinë e Ditës Botërore të Pronësisë Intelektuale.
- Është bërë pjesë e Panairëve Kombëtarë Lëvizës 2014 ,në Vlorë **në datat 6-8 Qershor**, në Korçë **në datat 20-22 Qershor**, në Shkodër **në datat 27-29 Qershor** dhe në Gjirokastër **në datat 17- 20 Shtator**.

Panairët Kombëtarë Lëvizës kishin në fokus biznesin dhe përmes tij, ishin një mundësi për të promovuar Pronësinë Industriale, duke nxitur inovacionin, duke synuar informimin në lidhje me markat, patentat, dizenjot industriale dhe treguesit gjeografikë, rëndësinë e regjistrimit të tyre.

Drejtoria e Përgjithshme e Markave dhe Patentave se bashku me agjensi dhe instanca të tjera shtetërore të përfshira në misionin e këtij Panairi mundësuan transparencë dhe informacion për të gjitha shërbimet që i’u ofrohen bizneseve.

- Drejtoria e Përgjithshme e Patentave dhe Markave nisi një fushatë sensibilizimi të shtrirë në të gjithë territorin e Shqipërisë. Ky cikël seminaresh trajnuese për bizneset nisi në qytetin e Vlorës **në datë 17 Nëntor 2014** dhe vazhdoi me trajnimet që u zhvilluan në qytetin e Korçës **në datën 24-25 Nëntor**. Përfaqësues të DPPM prezantuan informacione rreth objekteve të Pronësisë Industriale si: markat tregtare dhe të shërbimit, patentat e shpikjeve, dhe treguesit

3- Raising awareness among the general public in Albania regarding the intellectual property rights;

During this year the GDPT has realised a series of promotional and training activities in the field of Industrial Property, specifically:

- On **26 April 2014**, GDPT completed a campaign aiming to raise the awareness of the public on the importance of the protection of Industrial Property rights and on the importance of patent and trademark registration and to evaluate the contribution given by creators and inventors in the development of the society. “Shekulli” newspaper on the same day published information on IP and on the importance of World Intellectual Property Day.
- It has become part of the National Mobile Fairs 2014 in Vlorë in **6-8 June**, in Korça in **20-22 June**, in Shkodra in **27-29 June** and in Gjirokastra in **17-20 September 2014**.

The National Mobile Fairs focused on the business and ways to improve it, they represented an opportunity to promote the Industrial Property, by stimulating innovation, aiming to inform the public on the marks, patents, industrial designs and geographical indications, and the importance of their registering.

The General Directorate of Marks and Patents together with other government agencies and bodies included in the mission of this Fair, provided transparency and information regarding all the services provided to businesses.

- The General Directorate of Patents and Trademarks initiated an awareness raising campaign, extended throughout the Albanian territory. This cycle of business training workshops started in Vlorë on **17 November 2014** and continued with the trainings held in Korça on **24-25 November**. Representatives from GDPT presented information about Industrial Property objects such as: trademarks and service marks, invention patents and geographical indicators. They emphasised their importance in the economic development, their registration procedures

gjeografikë. Ato theksuan rëndësinë e tyre në zhvillimin ekonomik, procedurat e regjstrimit të tyre, si edhe shërbimet elektronike që DPPM ofron. Regjistrimi i objekteve të Pronësisë Industriale i krijon mundësinë kompanive të mbrohen nga konkurenca e pandershme, të ndalojnë kompanitë e tjera të përdorin marka të ngjashme apo identike me markën e tyre të regjistruar më parë. Në këto seminare morën pjesë rreth **82 biznese**.

and the electronic services GDPT provides. The registration of Industrial Property objects enables the companies to protect themselves from unfair competition and prohibits other companies to use trademarks similar or identical to their previously registered trademark. These workshops were attended by around **82 businesses**.



- **Në datën 11 Dhjetor 2014**, ky cikël seminaresh trajnuese për bizneset vijoi në qytetin e Durrësit. Përfaqësues të DPPM prezantuan informacione rreth Pronës Industriale, rëndësinë e saj në zhvillimin ekonomik, procedurave të regjstrimit të saj, si edhe shërbimet elektronike që DPPM ofron. Në këto seminare morën pjesë rreth **35 biznese**.

- On **11 December 2014**, this cycle of business training seminars continued its journey in Durrës. Representatives from GDPT presented information related to Industrial Property, its importance in the economic development, its registration procedures and the electronic services GDPT provides. These workshops were attended by around **35 businesses**.



Të pranishmit paraqiten interes dhe shprehën nevojën për të proceduar menjëherë për regjistrimin e markave të produkteve dhe/apo shërbimeve që ato ofrojnë.

The participants showed interest and expressed their need to proceed immediately with the registration of their product marks and/or services they provide.

4-Zbatimi dhe monitorimi i Strategjisë Kombëtare të Pronësisë Intelektuale (2010-2015).

Strategjia Kombëtare për Pronësinë Intelektuale dhe Industriale 2010-2015 është një nga dokumentet më të rëndësishme në fushën e garantimit të mbrojtjes së të drejtave të Pronësisë Intelektuale në Shqipëri.

Ajo është konceptuar si një dokument që jo vetëm përcakton detyrat e çdo institucioni përgjegjës, por siguron edhe harmonizimin e përpjekjeve të këtyre institucioneve në zhvillimin e Pronësisë Intelektuale në Shqipëri.

Në cilësinë e sekretariatit teknik dhe koordinatorës së kapitullit 7, DPPM gjatë vitit 2014 ka bashkëpunuar me institucionet përgjegjëse duke mbledhur raportimet e tyre në lidhje me realizimin e objektivave të parashikuara në Strategji dhe ka hartuar dy raporte finale për monitorimin e Strategjisë për PI (2010-2015). DPPM ka koordinuar punën për mbledhjen e grupit ndër-institucional të punës për monitorimin e implementimit të strategjisë, i cili drejtohet nga Ministri i MZHETS .

Për të analizuar punën e bërë deri tani në drejtim të realizimit të objektivave të përcaktuara në Strategji në datën **19 shkurt 2013** dhe **21 Korrik 2014**, u zhvilluan takimet e Grupit Ndër-institucional të punës për drejtimin dhe monitorimin e zbatimit të Strategjisë dhe planit të saj të veprimit. Drejtorja e Përgjithshme e Patentave dhe Markave ka rolin e Sekretariatit Teknik për Grupin Ndër-institucional të Punës. Takimi u zhvillua në ambjentet e Ministrisë së Zhvillimit Ekonomik, Tregtisë dhe Sipërmarrjes dhe u drejtua nga **Znj. Brunilda Paskali**, Zv. ministre.

DPPM do të vazhdojë të zbatojë dhe monitorojë strategjinë në përputhje me detyrimet ligjore, deri në përfundim të saj.



4-Implementation and monitoring of the National Strategy on Intellectual Property (2010-2015).

The National Strategy on Intellectual Property 2010-2015 is one of the most important documents in the field of ensuring the protection of Intellectual Property in Albania.

It has been conceived as a document which assigns the tasks of each responsible institution, but also provides the harmonisation of the efforts of these institutions in the development of Intellectual Property in Albania.

As the technical secretariat and coordinator of Chapter 7, the GDPT in 2014 has cooperated with the responsible institutions by collecting their reports regarding the realisation of the objectives provided by the Strategy and has prepared two final reports for the monitoring of the IP Strategy (2010-2015). The GDPT has coordinated work to convene the inter-institutional working group to monitor the implementation of the Strategy, headed by the Minister of Economic Development, Trade and Entrepreneurship.

In order to analyse the current work towards meeting the goals set in the Strategy on **19 February 2013** and **21 July 2014**, some meetings were conducted with the Interinstitutional Workgroup on the orientation and monitoring of the implementation of the Strategy and its action plan. The General Directorate of Patents and Trademarks plays the role of the Technical Secretariat in the Interinstitutional Workgroup. The meeting was held in the premises of the Ministry of Economic Development, Trade and Entrepreneurship and was chaired by the Deputy Minister **Mrs Brunilda Paskali**.

The GDPT shall continue the implementation and monitoring of the Strategy pursuant to its legal obligations, until its completion.

IV. BASHKËPUNIMI NDËRKOMBËTAR (INSTITUCIONET SI OBPI, EPO etj).

Aktualisht, GDPT ka vetëm një projekt ndërkufitar në bashkëpunim me Zyrën Shtetërore të Pronësisë Intelektuale dhe Odën Ekonomike të Maqedonisë Veri Perëndimore, me shtetin Maqedonas.

Projekti titullohet „Mbrojtja e Markave të Produkteve Ndërkufitare“ dhe realizohet me bashkëfinancim në kuadrin e fondeve IPA Cross Border nga Bashkimi European.

Ky projekt ka filluar të zbatohet nga 02 qershor 2014 e do të vazhdojë deri më 01 dhjetor 2015 në rajonin e Korçës dhe Dibrës.

Në të ardhmen ne kemi paraparë edhe projekte të tjera që ne kemi nevojë fort për financim si:

Zhvillimi i Zbatimit të Strategjisë Kombëtare të IP 2016-2020, Përmirësimi i Kuadrit Ligjor të Ligjit IP, Projektin „Made in Albania“ që do të zbatohet në Gjirokastër dhe Përmet, rajone që konsiderohen me potencial sidomos për treguesit gjeografikë.

Në kuadër të bashkëpunimit bilateral me Zyrën Europiane të Patentave (EPO) si dhe me mundësimin nga WIPO të modulit WIPOScan vazhdon krijimi i arkivës elektronike (E-dossie).

Në kuadër të këtij bashkëpunimi stafi i DPPM ndan përvojën me zyrat e tjera të PI gjatë takimeve dhe seminareve si dhe shpreh gatishmërinë e tij për të bashkëpunuar me ta në projekte të ndërsjellta midis vendeve me qëllim rritjen ndërgjegjësimit dhe zbatimin e të drejtave të PI.

Më 05-07 shkurt 2014, në Danilovgrad (Mali i Zi) u zhvillua një trajnim me temë “Qeverisja internetit dhe Zbatimi i të Drejtave të Pronësisë Intelektuale - Administrative, Civile dhe Sfidat Penale” në të cilin mori pjesë një përfaqësues i DPPM-së, organizuar nga ReSPA (Shkolla Rajonale e Administration- Publik Danilovgrad (Mali i Zi).

Më 07-11 korrik 2014, dy përfaqësues nga DPPM morën pjesë në një seminar të organizuar nga ZEP dhe OHIM me temë “Javën Ekzekutiv IP” në Mynih-Gjermani. Në këtë seminar janë trajtuar tema të rëndësishme për zhvillimin e mëtejshëm të objekteve të PI (Patenta & Marka të Regjistruara). Në këtë seminar ishin përfaqësues

IV. INTERNATIONAL COOPERATION (WITH INSTITUTIONS SUCH AS OBPI, EPO, etc.).

Currently, GDPT has only one cross-border project in cooperation with the State Office of Intellectual Property and the Economic Chamber of North-Western Macedonia.

The name of the project is “Protection of Cross-Border Product Trademarks” and it is accomplished through co-funding in the framework of IPA Cross-Borders funds coming from the European Union.

This project has stated to be implemented from 02 June 2014 and shall continue until 01 December 2015 in the region of Korça and Dibra.

In the future we have foreseen other projects for which we need funding, such as:

The Progress of the Implementation of the National Strategy on IP 2016-2020, the Improvement of the Legal Framework on IP Law, the “Made in Albania” Project which shall be implemented in Gjirokastra and Përmet, regions considered with potential specifically for their geographical indicators.

The electronic archive (E-dossier) has started to be created in the context of bilateral cooperation with the European Patent Office (EPO) and WIPOScan module operation by WIPO.

In the framework of this cooperation, the GDPT staff shares its expertise with other IP offices during the meetings and workshops and expresses its availability to cooperate with them in mutual projects between the countries, aiming to raise awareness and implement IP rights.

On 05-07 February 2014, a training was held in Danilovgrad (Montenegro) organised by ReSPA (Regional School of Public Administration, Danilovgrad (Montenegro)) with the topic of “Internet governing and the implementation of Intellectual Property rights - Administrative, Civil and Criminal Challenges” with the participation of a member of GDPT.

On 07-11 July 2014, two representatives from GDPT participated in a workshop organised by EPO and OHIM with the topic “IP executive week”

nga e gjithë bota.

Më 09-10 dhjetor 2014, dy përfaqësues të DPPM morën pjesë në trajnimin “Essentials IP për zyrtarët e BE-së”, në Bruksel, Belgjikë. Ky trajnim është financuar nga OHIM, ZEP dhe BE.

Më 08-11 shtator 2014, u zhvillua në Vienë një trajnim me temë “PI04-2014 - Patent kërkim për fillestar” ku morën pjesë dy përfaqësues të DPPM. Ky trajnim është financuar nga ZEP.

Më 09-10 dhjetor 2014 një përfaqësues i DPPM mori pjesë në një seminar OC18-2014 organizuar nga Akademia Europiane e Patentave me temë: “Essentials IP për Zyrtarët e BE-së”.

in Munich, Germany. This workshop addressed important topics on the further development of IP objects (registered patents and trademarks).

The workshop was attended by people from all over the world.

On 09-10 December 2014, two GDPT representatives participated in the training “Essentials IP for EU officials” in Brussels, Belgium. This training was funded by OHIM, EPO and EU.

On 08-11 September 2014 a training was held in Vienna, with the topic “PI04-2014 - Patent search for beginners”, which was attended by two representatives from GDPT. This training was funded by EPO.

On 09-10 December 2014, a representative from GDPT attended the workshop OC18-2014, organised by European Patent Academy, with the following topic: “Essentials IP for EU officials”.

V. MARRËVESHJET E BASHKËPUNIMIT (memorandume bashkëpunimi).

Me qëllim zhvillimin e politikave për promovimin e të drejtave të Pronësisë Industriale për rritjen e ndërgjegjësimit të biznesit, për të drejtat që ata gëzojnë në lidhje me markën tregtare dhe të shërbimit, dizenjon industriale apo treguesin gjeografik të regjistruar, DPPM nënshkroi **në datën 17 Tetor 2014** një memorandum bashkëpunimi me QKR, i cili është institucioni i vetëm përgjegjës për regjistrimin e biznesit në Shqipëri i krijuar me Ligjin nr.9723, datë 03.05.2007 “Për Qendrën Kombëtare të Regjistrimit” i ndryshuar. QKR shërben si sportel me një ndalesë ku kryhen të gjitha proceset e regjistrimit të biznesit, duke përfshirë dhe regjistrimin. Kjo marrëveshje ka për qëllim krijimin e kushteve të përshtatshme për njohjen e bizneseve me rëndësinë e regjistrimit të objekteve të Pronësinë Industriale si edhe forcimin e bashkëpunimit ndërmjet këtyre dy institucioneve.

Me qëllim realizimin e objektit të kësaj marrëveshje, palët janë angazhuar në realizimin e aktiviteteve të mëposhtme:

- a) Përgatitjen e materialeve informuese dhe promovuese;
- b) Zhvillimin e aktiviteteve të përbashkëta si seminare, konferenca, ekspozita, trajnime të ndryshme që kanë për qëllim ndërgjegjësimin e biznesit për rëndësinë e Pronësisë Industriale;
- c) Vendosjen e materialeve promovuese në mjediset e QKR-së, në lidhje me informimin e bizneseve me anë të fletë-palosjeve për Pronësinë Industriale;
- d) Çështje të tjera me interes të përbashkët.

V. COOPERATION AGREEMENTS

Aiming to develop the policies on the promotion of Industrial Property rights to raise the awareness of businesses for the rights they enjoy in terms of trademarks and service marks, the industrial design or registered geographical indicator, GDPT on **17 October 2014** has endorsed a cooperation agreement with NRC, which is the only institution responsible for the registration of businesses in Albania, established pursuant to law no. 9723, dated 03/05/2007 “On National registration Centre”, as amended. It serves as a one-stop shop, enabling the completion of all procedures for the registration of businesses, including the registration. This agreement aims to create adequate conditions for the raising the awareness of businesses to the registration of Industrial Property objects and to strengthen the cooperation between these two institutions.

In order to meet the scope of this agreement, the parties are committed to complete the following activities:

- a) Preparation of information and promotion materials;
- b) Development of joint activities such as seminars, conferences, exhibitions, different trainings aiming at the awareness of the business on the importance of Industrial Property;
- c) Placement of promotion materials in the premises of NRC related to the information of businesses through leaflets on Industrial Property;
- d) Other issues of common interest.

VI. TEKNOLOGJIA E INFORMACIONIT DHE E KOMUNIKIMIT (TIK) NË DPPM

TIK në administratën publike nuk është thjesht teknologji, por është mënyra së si përdoret teknologjia dhe informacioni për të ofruar shërbime më cilësore, dhe për të rritur besimin e qytetarëve dhe investitorëve të huaj në administratën publike.

Teknologjia e Informacionit dhe e Komunikimit (TIK), edhe gjatë vitit 2014 është përdorur maksimalisht nga DPPM, për të forcuar sistemin e mbrojtjes së të Drejtave të Pronësisë Industriale në vend dhe konkretisht duke patur në fokus objektivat e mëposhtme:

- Të lehtësojë procedurat e regjistrimit të Pronësisë Industriale në DPPM.
- Të rrisë cilësinë dhe shpejtësinë e shërbimeve që DPPM ofron.
- Të përmbushë detyrimët dhe angazhimet e marra nga qeveria për ndërvëprimin e bazave së të dhënave shtetërore, dhe qeverisjen elektronike.
- Të ndihmojë teknikisht plotësimin e detyrimit të lindura nga marrëveshje me të tretë për shkëmbimin e informacionit.
- Të forcojë sistemin e promovimit të PI në Shqipëri.

Fushat në të cilat është punuar gjatë vitit 2014 në lidhje me TIK janë :



Në lidhje me përmirësimin e standardeve të TIK, gjatë vitit 2014 DPPM ka plotësuar dhe dërguar pranë AKSHI dhe ALCIRT informacion të detajuar në lidhje me regjistrimin e bazës së të dhënave të Pronësisë Industriale si edhe sigurinë kompjuterike në DPPM. Ne kemi bashkëpunuar ngushtë me këto institucione dhe bazuar në kërkesat dhe sugjerimet e tyre kemi përmirësuar këtë sistem. Vlen të përmendet që DPPM ka hartuar dhe dërguar për mendim pranë AKSHI-t

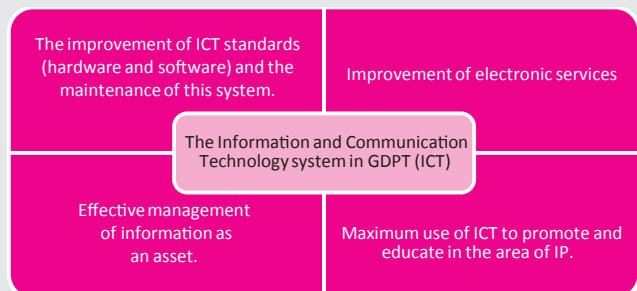
VI. INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGY (ICT) AT GDPT

ICT in the public administration is not only technology, but also the way that the technology and information are used to provide better quality services and to increase the faith of citizens and foreign investors at the public administration.

The Information and Communication Technology (ICT) in 2014 as well has been used to a maximum by GDPT in order to strengthen the Industrial Property rights protection system in the country and by focusing concretely in the below goals:

- To facilitate the registration procedures of Industrial Property at GDPT.
- To increase the quality and speed of the services provided by GDPT.
- To accomplish the responsibilities and objectives set by the government for the interaction of state databases and the electronic government.
- To provide technical support in accomplishing the obligations stemming from the agreement with third parties on the exchange of information.
- To further strengthen the IP promotion system in Albania.

The areas in which ICT was involved during 2014:



Regarding the improvement of ITC, during 2014 GDPT has completed and submitted to NAIS and ALCIRT detailed information regarding the registration of Industrial Property database and the computer security at GDPT. We have collaborated closely with these institutions and we have improved this system based on their requests and suggestions. It is worth mentioning the GDPT has drafted and asked NAIS for evaluation of a draft decision on the registration

projektvendimin për regjistrimin e Sistemit të Adminsitrimin të Pronësisë Industriale (SAPI).

Jo vetëm përmirësimi i sistemit TIK por edhe mirëmbajtja e vazhdueshme e tij ka qënë në vemendjen e DPPM dhe konkretisht aktivitetet e ndërmarra gjatë 2014 janë:

Në Janar 2014 u konfigurua për procedimin e të gjithë vitit 2014, për arsye se sistemi funksionon me procedime vjetore, ku çdo ditë punë e vitit ka veprimet e bëra në këtë ditë.

Janë administruar të drejtat e përdoruesëve në përputhje me profilin e punës si dhe janë zgjidhur problemet e hasura nga këta të fundit gjatë përdorimit të sistemit.

Në muajin Mars 2014, me suportin e ekspertit të WIPO, u konfigurua sistemi për gjenerimin e raportit për ripërtëritjet e patentave europiane në Shqipëri.

Është administruar dhe mirëmbajtur rrjetit kompjuterik (LAN) dhe është siguruar funksionimi i tij dhe i pajisjeve të instaluar në të. Për shkak të ndryshimeve të zyrave gjatë vitit 2014 është bërë e mundur instalimi dhe vënia në funksion në një kohë shumë të shkurter i të gjithë pajisjeve të rrjetit, me qëllim mos bllokimin e punës së stafit të DPPM.

Gjatë gjithë vitit nga stafi teknik i DPPM është dhënë ndihmë të gjithë stafit në përdorimin e bazës së të dhënave, dhe programeve të ndryshme në funksion të punës.

Sistemi i Adminsitrimin të Pronësisë Industriale (SAPI), një sistem i dhuruar nga WIPO dhe bën të mundur automatizimin e plotë të procedurave të regjistrimit të objekteve të PI, është përditësuar duke instaluar versionet e reja të ofruara nga WIPO, me qëllim pasjen e tij në të njëjtin standart më vendet e tjera të cilat përdorin të njëjtin sistem. Sigurimi i back up të përditshëm dhe testimi i funksionimit të tij, ka qënë një nga prioritetet kryesore të DPPM me qëllim sigurimin e ruajtjes së informacionit të plotë dhe të saktë për të bërë të mundur rikthimin e këtyre të dhënave në cdo rast dëmtimi.

Përmirësimi i shërbimeve elektronike ka qënë një element shumë i rëndësishëm më qëllim që në këtë kohë, ku teknologjia njej një zhvillim të fuqishëm dhe cdo kush mund të marrë shumë lehtë shërbimet në formë elektronike duke ulur

of Industrial Property Administration System (IPAS).

GDPT focused not only on the improvement of the ICT system, but also on its continuous maintenance. The activities done during 2014 are as follows:

On January 2014, the system was configured to process the entire 2014, because the system works on annual processing, with each working day of the year contains the actions done that day.

User rights have been administrated in accordance with the job profile and the issues encountered were resolved by the latter when using the system.

On March 2014, with the support of WIPO, we have configured the system on generation of reports on renewal of European patents in Albania.

The computer network (LAN) has been administered and maintained and we have made sure that it was operational, together with the devices installed. Due to the change of premises during 2014, all network devices were installed and made operational within a very short period of time, in order not to hinder the work of GDPT staff.

During the entire year the technical staff of GDPT helped the rest of the staff on the use of database and different job related software.

The Industrial Property Administration System (IPAS), donated by WIPO enables the full automatisisation of registration procedures for IP objects and it has been updated by installing the new versions provided by WIPO, in order to maintain the same standard with the other countries which use the same system.

The security of the daily back up and the testing of its operation was one of the main priorities of GDPT in order to secure the storage of complete and accurate information, so that they can be restored in case of damage.

The improvement of electronic services has been a very important element, so that by this time, when technology is experiencing a powerful development and anyone can easily obtain the services electronically, this lowering

koston dhe kohën. DPPM gjatë vitit 2014 ka përmirësuar ndjeshëm regjistrat online dhe ka zvogëluar kohën e përditësimit të tyre.

Në vitin 2014 janë publikuar 2650 rekorde të Objekteve të Pronësisë Industriale të ndara në buletinët si më poshtë.

- Buletini i Pronësisë Industriale(Patenta) 1/2014/ Dt. 17 Shkurt 2014
- Buletini i Pronësisë Industriale(Patenta) 2/2014/ Dt. 16 Maj 2014
- Buletini i Pronësisë Industriale(Patenta) 3/2014/ Dt. 15 Korrik 2014
- Buletini i Pronësisë Industriale(Patenta) 4/2014/ Dt. 15 Shtator 2014
- Buletini i Pronësisë Industriale(Patenta) 5/2014/ Dt. 28 Tetor 2014
- Buletini i Pronësisë Industriale(Patenta) 6/2014/ Dt. 29 Dhjetor 2014
- Buletini i Pronësisë Industriale(Marka) Nr.1/2014/ Dt.06 Janar 2014
- Buletini i Pronësisë Industriale(Marka) Nr.2/2014/ Dt.09 Prill 2014
- Buletini i Pronësisë Industriale(Marka) Nr.3/2014/ Dt.03 Korrik 2014
- Buletini i Pronësisë Industriale(Marka) Nr.4/2014/ Dt.04 Shtator 2014
- Buletini i Pronësisë Industriale(Marka) Nr.5/2014/ Dt.18 Nentor 2014
- Buletini i Pronësisë Industriale(Marka) Nr.6/2014/ Dt.23 Dhjetor 2014

Informacioni elektronik është menaxhuar në mënyrë efektive, duke e konsideruar atë si një aset shumë të rëndësishëm në funksion të zbatimit të aktivitetit të DPPM.

CCdo aplikim dhe dokument i depozituar në DPPM, është pranuar në sistemin SAPI duke siguruar që këto të dhëna të jenë në formë elektronike. Gjithashtu, të gjitha veprimet e kryera nga DPPM janë të ruajtura në këtë sitem duke bërë të mundur gjithashtu ruajtjen e historikut të aplikimeve.

Janë importuar në IPAS të gjitha të dhënat për markat nga Marrëveshja dhe Protokollin e Madridit për regjistrimin ndërkombëtar të markave. Vlen të theksohet së këtë vit përfundoi skanimi i arkivës së patentave, e cila bëri të mundur krijimin e dosjes elektronike për të gjitha patentat e aplikuara në DPPM që prej krijimit të saj.

the cost and saving time. During 2014, GDPT has considerably improved its on-line registers and has reduced the time for their maintenance.

In 2014 were published 2650 records of Industrial Property objects, divided in the below bulletins.

- Industrial Property Bulletin (Patent) 1/2014/ Dated 17 February 2014
- Industrial Property Bulletin (Patent) 2/2014/ Dated 16 May 2014
- Industrial Property Bulletin (Patent) 3/2014/ Dated 15 July 2014
- Industrial Property Bulletin (Patent) 4/2014/ Dated 15 September 2014
- Industrial Property Bulletin (Patent) 5/2014/ Dated 28 October 2014
- Industrial Property Bulletin (Patent) 6/2014/ Dated 29 December 2014
- Industrial Property Bulletin (Trademark) No. 1/2014/ Dated 06 January 2014
- Industrial Property Bulletin (Trademark) No. 2/2014/ Dated 09 April 2014
- Industrial Property Bulletin (Trademark) No. 3/2014/ Dated 03 July 2014
- Industrial Property Bulletin (Trademark) No. 4/2014/ Dated 04 September 2014
- Industrial Property Bulletin (Trademark) No. 5/2014/ Dated 18 October 2014
- Industrial Property Bulletin (Trademark) No. 6/2014/ Dated 23 December 2014

The electronic information has been managed effectively, considering it as an important asset serving the enforcement of GDPT activity.

Each application and document submitted at GDPT has been accepted in SAPI system, thus ensuring that these data are kept electronically. Also, all actions taken by GDPT are stored in this system, thus enabling the storage of application history.

All data on trademarks from Madrid Agreement and Protocol for the international registration of trademarks have been imported to IPAS. It is worth mentioning that this year was accomplished the scanning of patent archive, which made possible the creation of the electronic file for all patents applied to GDPT since its beginning.

TIK në DPPM është përdorur maksimalisht gjatë vitit 2014 për qëllim promovimin dhe edukimin në fushën e PI në vend.

Faqja zyrtare e DPPM është mirëmbajtur dhe përditësuar më të dhëna të plota dhe kohë reale me qëllim informimin e institucioneve, grupeve të interesit dhe publikut në lidhje me PI dhe procedurave të regjistrimit. Në axhendë të trajnimeve me universitetet, bizneset dhe dhomat e tregtisë, ka qënë edhe trajnimi i tyre se si ti përfitojnë këto shërbime sa më mirë dhe më shpejt.

Gjatë vitin 2014 nga janë përgatitur rregullisht të dhëna statistikore në lidhje me aplikimet e depozituara dhe volumin e punës proceduar nga DPPM.

ICT at GDPT has been used at a maximum during 2014 in order to promote and educate on IP topic in the country.

The official GDPT website has been maintained and updated with real time full data, in order to inform the institutions, stakeholders and the public on IP and registration procedures. The agenda of the training with universities, businesses and chambers of commerce included the training on how to obtain these services better and quicker. In 2014 were prepared periodical statistical data related to the applications submitted and the volume of work processed by GDPT.

VII. SHËRBIMET DHE FINANCA

Si të gjitha institucionet e vendit edhe Drejtoria jonë me sektoret përkatës i është përgjigjur sfidave, që janë shtruar para vendit tonë për integrimin e tij në BE. Si të gjithë sektoret e tjerë edhe Sektori i Shërbimeve e ka konceptuar punën e vet në përmbushje të detyrave madhore që lidhen me qasjen e DPPM-së në analogji me DPPM-të homologe kryesisht ato në rajon. Orientimet e ardhura nga Ministria e Zhvillimit Ekonomik Tregtisë dhe Sipërmarrjes, Ministria e Integritimit dhe ajo e Financës kanë qenë udhërrëfyesi ynë edhe në sektorin e ekonomik të kësaj drejtorie. Hapat e hedhura dhe përvoja e marrë nga pjesëmarrja në takimet në MZHETS, MF, DAP, si dhe komunikimet e vazhdueshme me këto institucione na kanë ndihmuar në mënyrë të konsiderueshme për të ridimensionuar punën tonë në mënyrë që edhe sektori i shërbimeve krahas sektorëve të tjerë të profilizohet e të përmbushë të gjitha detyrimet.

Drejtimit kryesore të veprimtarisë së Sektorit të Shërbimeve përgjatë vitit kalendarik 2014, kanë ardhur në zbatim të detyrave që ka ky sektor për të përmbushur funksionin e tij brenda DPPM-së.

Këto drejtime janë:

1. Planifikimi në bashkëpunim me sektoret e tjerë të DPPM i projektplanit të buxhetit duke përcaktuar saktë nevojat për fonde, sipas klasifikimit të strukturës buxhetore, monitorimi dhe zbatimi i planit të buxhetit të institucionit në përputhje me ligjin e miratuar të buxhetit,
2. Bilanci,
3. Auditimi,
4. Marrëdhëniet me jashtë në sektorin ekonomik,
5. Organizimi i pritjeve në bashkëpunim me Sektorin Juridik të delegacioneve të huaja,
6. Ndjekja, monitorimi dhe rakordimi i të ardhurave nga EPO, WIPO, duke bërë krahasimin me vitet paraardhëse.
7. Kujdesi për shlyerjen e detyrimeve financiare që rrjedhin nga anetaresimi në EPO dhe në organizata të tjera ndërkombetare, WIPO etj,
8. Zbatimin e procedurave dhe praktikave për pranimin në punë të personelit dhe menaxhimin të burimeve njerëzore, mbështetjes dhe asistencës në fushën e teknologjisë së informacionit si dhe pritjen e aplikimeve dhe regjistrimin e korrespondencës së institucionit me

VII- SERVICES AND FINANCE

Like all the other institutions in the country, our Directorate with its respective sectors have faced the challenges that our country is encountering towards its integration in EU. Like all the other sectors, the Service Sector has conceived its work in fulfilling the important duties related to the approach of GDPT in analogy with homologue GDPTs in the region. The orientations coming from the Ministry of Economic Development, Trade and Entrepreneurship, the Ministry of Integration and the Ministry of Finance have been our guide even for the economic sector of this directorate. The steps taken and the experience achieved from the participation in the meetings with MEDTE, MoF, DPA and the continuous communications with these institutions have helped significantly to redimension our job in such a way that the service sector, together with the other sectors, shall be profiled and meet all obligations.

The main orientations of the Service Sector activity along the calendar year 2014 have come as a result of the implementation of the duties that this sector has to complete its function within GDPT.

These orientations are as follows:

1. Planning of the budget draft plan in cooperation with other GDPT sectors by correctly defining the needs for funds, in accordance with the classification of the budget structure, the monitoring and implementation of the budget plan of the institution, in accordance with the approved budget law;
2. Balance,
3. Audit,
4. Foreign relations in economic sector,
5. Setting up receptions of foreign delegations in cooperation with the Legal Sector,
6. Follow up, monitoring and adjustment of revenues from EPO, WIPO by comparing them to previous years.
7. The process for the payment of the financial obligations stemming from the membership at EPO and other international organisations, WIPO, etc.,
8. The enforcement of procedures and practices for the employment of personnel and management of human resources, support and assistance in the area of information technology and the acceptance of applications and registering of the

subjektet dhe institucionet e tjera ,hartimi dhe monitorimi i grafikut mujor për trajnimin e specialistëve në periudhë prove tek ASPA , në përputhje me legjislacionin në fuqi. (Ligji për nëpunësin civil),

9. Në bashkëpunim me Sektorin Juridik, mbeshetja e Seminareve, panairove dhe trajnimeve të punonjësve të QKR në qendër dhe në rrethe, si dhe bizneseve në rrethe
10. Përgatitja dhe realizimi gjithashtu i pershkrimeve te pozicioneve te punes per administraten dhe dërgimi i tyre në DAP.
11. Monitorimi dhe bashkëpunimi me komisionin e prokurimeve për percaktimin e fondit limit për të gjitha shërbimet dhe blerjet.
12. Sigurimin e mbështetjes logjistike për përmbushjen e aktivitetit kryesor të DPPM nëpërmjet mbikqyrjes dhe ndjekjes së praktikave të menaxhimit të aktivëve të institucionit në përputhje me legjislacionin përkatës
13. Ekzekutimi i fondeve të investimeve.
14. Hartimi në bashkëpunim me sektorët e tjerë i regjistrit të parashikimeve të prokurimeve publike, monitorimi dhe zbatimi i regjistrit të realizimeve të prokurimeve publike.
15. Është monitoruar realizimi i të ardhurave si nga aktiviteti kryesor dhe ato dytësore nga organizmat ndërkombëtare, është përgatitur evidence mujore e certifikuar ne degën e thesarit Tiranë , cdo muaj.
16. Është monitoruar realizimi i shpenzimeve korrente të DPPM sipas zërave të buxhetit, janë përpiluar evidencat përkatëse mujore e certifikuar në degën e thesarit Tiranë.
17. Gjatë vitit 2014, DPPM është transferuar dy herë në ambiente të reja, prandaj ka qenë detyrë parësore kontrolli i mirëadministrimit të pasurisë së institucionit, inventarizimi i saj, janë kryer sistemimet sipas legjislacionit në fuqi.

Realizimi i buxhetit të vitit 2014 i shprehur në shifra:

I. Shpenzime personeli

(Paga, shpërblim, fondi I veçante) 600
 Plan 13.000.000 lek
 Fakt 12.756.900 lek
Realizimi 98 %

II. Sigurim Shoqëror dhe Shëndetësor 601

Plan 2.000.000 lek
 Fakt 2.000.000 lek
Realizimi 100 %

correspondence of the institutions with other entities and institutions, drafting and monitoring of the monthly schedule for the training of specialists at trial at ASPA in accordance with the applicable legislation. (Law on civil officials),

9. In cooperation with the Legal Sector, the support of workshops, fairs and trainings of employees of NRC in the centre and in other districts and businesses in other districts,
10. Preparation and accomplishment of the job descriptions for the administration and sending them to DPA.
11. Monitoring and cooperation with the procurement commission for defining the limit fund for all services and procurements.
12. Provision of logistic support for the accomplishment of GDPT main activity through surveillance and monitoring of practices in the management of the assets of the institution in accordance with the respective legislation,
13. Execution of investment funds,
14. Drafting of public procurement forecast register in cooperation with other sectors, monitoring and implementation of public procurement realisation register,
15. The realisation of revenues has been monitored from the main activity and the secondary activities from international organisations; a certified monthly evidence has been drafted at the Treasury Branch of Tirana,
16. The realisation of current expenditures of GDPT has been monitored as per budget items and the respected monthly evidences have been compiled and certified at the Treasury Branch of Tirana,
17. During 2014, GDPT has moved premises twice, thus the main duty was to control the management of the institution assets and its inventory. The arrangements are made in accordance to the applicable legislation.

Realisation of 2014 budget, expressed in figures:

I. Personnel expenditures

(salaries, bonuses, special fund) 600
 Planned ALL 13,000,000
 Current ALL 12,756,900
Realisation 98%

III. Shpenzime , shërbime të ndryshme 602

Plan 3.500.000 lek
 Fakt 3.325.227 lek
 Realizimi 95 %.

IV. Transferta me jashtë

Plan 500.000 lek
 Fakt 471.029 lek
 Realizimi 94 %

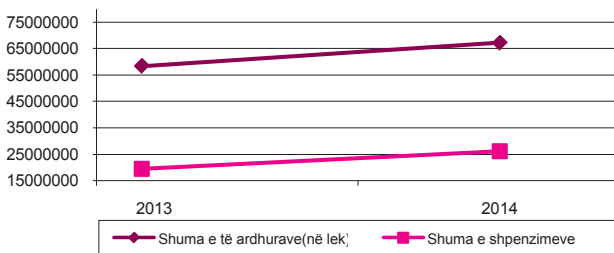
V. Investime 231

Plan 1.000.000 lek
 Fakt 986.112 lek
 Realizimi 99 %

Realizimi i Buxhetit në total

Plan 26.569.964
 Fakt 26.109.232
 Realizimi 98 %

**VI. Të ardhurat nga aktiviteti kryesor
 Janar - Dhjetor janë 67.354.660 lek.**



II. Social and Health Insurance 601

Planned ALL 2,000,000
 Current ALL 2,000,000
 Realisation 100%

III. Expenditures, different services 602

Planned ALL 3,500,000
 Current ALL 3,325,227
 Realisation 95%

IV. Foreign transfers

Planned ALL 500,000
 Current ALL 471,029
 Realisation 94%

V. Investments 231

Planned ALL 1,000,000
 Current ALL 986,112
 Realisation 99%

Total budget realisation

Planned ALL 26,109,964
 Current 26,109,232
 Realisation 98%

**VI. Revenues from main activity
 January-December are ALL 67,354,660.**

